



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُلم الاول

اُردو با محاورہ ترجمہ مع فرہنگ
حکایت ۱

اعرابی مَاعِدَة حجاج	جنگلی عرب خوان عبدالملک مروا کا وزیر تھا	اوصی اَنْدَفَعْ يَا کُلْ صِلَة	وصیت کرتا ہوں کھانے لگا۔ انعام
----------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------

ایک گنوار آدمی حجاج کے دسترخوان پر پہنچا۔ اور اس پر کچھ حلوا بھی موجود تھا۔ اس گنوار نے اس سے ایک لقمہ کھایا تب حجاج نے کہا جو کوئی اس حلوی سے کچھ کھائیگا۔ میں اس کو قتل کر ڈالوں گا۔ پس لوگ تو باز رہے اور وہ گنوار بھی حلوا کی طرف نظر کرتا تھا اور بھی حجاج کی طرف دیکھتا تھا، پھر کہنے لگا۔ اے امیر میں تجھے یہ وصیت کرتا ہوں کہ میرے بال بچوں سے نیکی کرتے رہنا۔ یہ کہہ کر اس نے حلوا کھانا شروع کیا تب حجاج ہنس پڑا۔ اور اس کے واسطے انعام کا حکم دیا۔

حکایت ۲

نہی مَرَّ	وہ شخص خدا کی طرف کلام لائے۔ گزر	انفصاً کذا وکذا	ابھی چناں وچین
--------------	-------------------------------------	--------------------	-------------------

فتح	جال	حین	موت
منصوب	ایتادہ - لگایا گیا	اُزن	گوشش - کان

بیان کرتے ہیں کہ ایک پیغمبر صاحب کسی جگہ گئے، وہاں ایک جال لگا ہوا تھا۔ اور ایک جانور قریب اس کے بیٹھا تھا۔ جانور نے کہا کہ اے خدا کے پیغمبر اس جال لگانے والے شخص سے بھی کوئی شخص زیادہ بیوقوف ہوگا۔ کیونکہ میرے پکڑنے کیلئے اس شخص نے جال لگایا ہوا ہے۔ حالانکہ میں دیکھ رہا ہوں اوی کہتا ہے کہ پیغمبر صاحب حال دیکھ کر چلے گئے جب اس آئے تو دیکھا کہ وہی جانور اس کے جال میں گرفتار ہے۔ انہوں نے کہا۔ سخت تعجب ہے کہ کیا تو نے ابھی اس طرح نہ کہا تھا تو اس نے کہا اے پیغمبر خدا کی جنت آتی ہے تو نہ کان رہتے ہیں اور نہ آنکھ رہتی ہے

حکایت ۳

اصطحب	ساتھی بنا۔ ہمراہ ہوا	اعراف	چھپے سے شور بانگال
اعنبن	نقصان اٹھایا	فتحت الله	اللہ تیرا بڑا کرے

کہتے ہیں کہ ایک شخص کسی طفیل کے ہمراہ سفر میں گیا ایک جگہ پہنچا اس نے کہا کہ اے بھائی جاؤ اور ہمارے لئے گوشت خرید لاؤ۔ اس نے جواب دیا۔ مجھ سے تو چلا نہیں جاتا۔ اور یہ بھی خوف ہے کہ کہیں ٹھکانہ جاؤں۔ آخر کار وہ شخص خود گیا، اور گوشت خرید پھر اس نے کہا کہ اٹھ اور اس کو پکا اس نے جواب دیا کہ خدا کی قسم مجھے پکانا نہیں آتا۔ چنانچہ اس نے خود پکایا پھر اس نے کہا کہ کھانا نکال لے اس نے کہا کہ ایسا نہ ہو کہ دیکھی میرے کپڑوں پر لٹ جائے اس نے خود نکالا جب کھانے بیٹھا تو اس نے کہا کہ اٹھ اور کھانا کھا اس نے کہا خدا کی قسم مجھے یترے برخلاف کرتے ہوئے حیا اور شرم آتی ہے آگے بڑھا اور کھانا شروع کیا۔ اس شخص نے کہا کہ خدا تیرا بڑا کرے اور کبھی تیرا پیٹ نہ بھرے تو بڑا مکار ہے۔

حکایت ۴

شریک بن الاعور۔ امیر معاویہ کے زمانہ میں ایک بڑا سردار تھا۔

بھونکے	عوت	بد صورت	دمیم
نہمت پھر	صخر	کانا	اعور
جنگ	حرب	سردار بنا تو	سبذات
صلح آشتی	سلم	کتیا	کلبہ

شریک بن عور ایک دن معاویہ کے پاس گیا اور شریک بد شکل تھا معاویہ نے کہا کہ شریک تو بد شکل ہے اور خوبصورت بد صورت سے بہتر ہوتا ہے تو شریک ہے اور اللہ کا کوئی شریک نہیں تیرا باپ عور تھا اور صحیح الا اعضا آدمی عور سے اچھا ہوتا ہے پس تو کس طرح سردار قوم بن گیا اس نے کہا کہ تیرا نام معاویہ ہے اور معاویہ ایسی کتیا کو کہا جاتا ہے جو خود بھونک کر اور کتوں کو بھونکائے تو ابن صخر ہے اور صخر بڑے پتھر کو کہتے ہیں اور پتھر ٹلی زمین سے ہوا زمین اچھی ہوتی ہے تو بیٹا حرب کا ہے اور صلح حرب سے اچھی ہے تو بیٹا امیہ کا ہے۔ اور امیہ امت کی تصغیر ہے پس کس طرح تو کل مسلمانوں کا امیر ہو گیا۔

حکایت ۵

کوڑا	سوط	دودھ فروش	دبان
جنے گی	فَتَدُ	ہانڈی	حجلۃ
لاست ماری	رفس	سنگی کرونگا خوشگاری کرونگا	اخطب
بٹ گیا	تبدد	دروازہ کھٹکھٹانا	قرع الباب
دردناک کرتا تو مجھے	انفجعتنی	مارا	جلد

کہتے ہیں کہ ایک رات کو حجاج ایک دودھ نیچنے والے کی دوکان پر گزرا اور اس کے پاس ایک مشک میں دودھ تھا اور اپنے آپ کہہ رہا تھا کہ اس طرح اس دودھ کو فروخت کرونگا۔ پھر ان چیزوں کی سوداگری کروں گا۔ پھر میرے لئے ایسا ہوگا اور میری حالت عمدہ ہو جائیگی پھر حجاج کی دختر سے شادی کا پیغام بھیجوں گا اور اس سے نکاح کرونگا پھر اس سے بیٹا پیدا ہوگا۔

پھر ایک دن اس کے پاس جاؤں گا۔ وہ مجھ سے لڑے گی۔ پھر اس طرح اس کو ایک مار ڈکا
اس طرح اس نے ایک ٹھوکر مشک کو لگائی کہ وہ پھٹ گئی اور دودھ بہہ گیا یہ حال دیکھ کر حجاج
نے دروازہ کھٹکھٹایا جب اس نے دروازہ کھولا تو حجاج نے اس کو پکڑ کر پاس کو لے لگا
اور کہا کہ خدایترا برا حال کرے اس طرح تو میری بیٹی کو ٹھکراتا۔ تو کیا مجھے صدمہ نہ پہنچتا۔

حکایت ۶

بہرام	عراق کے ایک بادشاہ کا نام ہے۔	جوارری	جمع جاریہ۔ لونڈیاں
ترشیخ	تربیت دینا۔ لائق بنانا	شان	گائیوالی لونڈیاں
لساقط الحمتہ	کم ہمت۔	ان تعجبی علیہ	بیزاری ٹھونڈھے کشیدہ

حکایت کرتے ہیں کہ بہرام گور بادشاہ کا ایک لڑکا تھا۔ اس نے ارادہ کیا کہ اپنی (وفات)
کے بعد سلطنت کے واسطے اسے تعلیم دے مگر اس کو بہت کا پت اور طبیعت کا کمینہ معلوم ہوا
چند نوجوان اور خوبصورت لڑکیوں کو اس پر مقرر کیا (اسکی محاسب ہیں) چنانچہ انہیں سے ایک
پر لڑکا عاشق ہو گیا۔ بہرام گور کو یہ خبر معلوم ہوئی اور وہ بہت خوش ہوا۔ اور جس لڑکی پر وہ
عاشق ہوا تھا اسے کہلا بھیجا کہ اس سے بیگانہ رہے اور کہے کہ میں تو اس شخص سے موافقت
کرؤنگی جو کہ شریف النفس بلند ہمت اور بادشاہ یا عالم ہو جب لڑکی نے اس کو اس طرح کہا
تو شہزادہ علم اور بزرگی اور ہمت کی باتوں کی طرف پھرا کہ جن بادشاہوں کو توجہ چاہیے
یہاں تک کہ ان میں پورا اترا اور ملک کا بادشاہ ہوا بلکہ ان میں بھی اچھا تھا۔

حکایت ۷

صترہ	روپوں کی تھیلی	لصّ	پجور
ضرب علیٰ جیبہ	مچا پامارا اوکی جیب	استقبل	سامنے آیا۔ ملا

ایک شخص گدھا خریدنے کے واسطے درمہوں کی تھیلی لیکر بازار گیا راستے میں اسے ایک اور شخص
ملا اس نے کہا۔ کہاں جاتا ہے اس نے جواب دیا۔ بازار میں گدھا خریدنے جاتا ہوں۔ کہا اس نے:

تو انشاء اللہ کہے۔ اس نے کہا کہ یہ موقع انشاء اللہ کہنے کا نہیں ہے۔ کیونکہ روپیہ میری جیب میں ہے اور گدھا بازار میں۔ جب بازار میں پہنچا۔ تو کسی چور نے اسکی جیب کتر لی اور روپیے اڑائے۔ جب واپس گھر میں آیا تو وہی شخص اس کو سامنے ملا اس نے کہا کہ کس جگہ سے آیا ہے اس نے کہا بازار سے انشاء اللہ روپے میرے چوری گئے۔ انشاء اللہ گدھا خرید انشاء اللہ اب میں مفلس رہ گیا انشاء اللہ۔ اور تم پر لعنت ہے انشاء اللہ۔

حکایت ۸

اساجر	کرایہ کیا	قفص	ٹوکر ا
حَمَال	پانڈی	قواسریر	جمع قارورہ۔ شیشے

کسی شخص نے شیشوں کا ٹوکر ا اٹھانے کے واسطے مزدور کیا۔ اس شرط پر کہ تین ایسی باتیں بتائے کہ جس میں مزدور کا فائدہ ہو۔ جب رستہ کے تیسرے حصہ پر پہنچے تو مزدور نے کہا پہلی بات بتاؤ اس نے کہا کہ جو کوئی تجھ سے یہ کہے کہ سیری سے بھوک اچھی ہے۔ تو مت مانو۔ اس نے کہا بہتر جب آدھے راستے میں پہنچے تو اس نے کہا کہ دوسری بات بتاؤ۔ اس نے کہا کہ جو شخص تجھ سے کہے کہ سواری سے پیدل چلنا اچھا ہے۔ تو کبھی سچ نہ ماننا۔ اس نے کہا بہتر جب وہ شخص گھر کے دروازہ پر پہنچا تو مزدور نے کہا کہ تیسری بات بتاؤ۔ اس نے کہا کہ جو کوئی تجھ سے یہ کہے کہ تجھ سے بھی زیادہ احمق میں نے مزدور دیکھا ہے۔ تو کبھی باور نہ کرنا یہ سن کر مزدور نے ٹوکر اسرے پھینک دیا اور سارے شیشے ٹوٹ گئے اور کہا کہ جو کوئی تجھ سے کہے کہ ٹوکرے میں کوئی شیشہ بچا ہے تو کبھی یقین نہ کیجیو۔

حکایت ۹

اصفہان	ایران میں ایک پرانا شہر	اسو ا فیل	وہ فرشتہ جو قیامت کے روز صبر پھونکے گا۔
جبرائیل	وحی لانے کا فرشتہ	عزرائیل	وہ فرشتہ جو روح قبض کرتا ہے
میکائیل	رزق لانے کا فرشتہ	مضی ل حال سبیلہ	وہ اپنے راہ پر چلا گیا۔

کہتے ہیں کہ ایک فقیر اصفہان کے دو لہندوں میں سے ایک شخص کے دروازہ پر آیا اور
 کچھ سوال کیا اس شخص نے سن کر اپنے غلام سے کہا کہ اے مبارک عینر سے کہہ کہ جوہر سے کہے
 اور جوہر یا قوت سے کہے اور یا قوت الماس سے کہے اور الماس فیروز سے اور فیروز مرجان
 سے کہے اور مرجان اس فقیر سے کہے کہ اللہ تعالیٰ تجھے کشائش دے۔ (یعنی اس وقت معاف کرے)
 فقیر نے یہ بات سن کر آسمان کی طرف ہاتھ کھڑے کئے اور کہا کہ یا رب جبرائیل سے کہہ دیجو کہ
 میکائیل سے کہے اور میکائیل اسرافیل سے کہے اور اسرافیل عزرائیل سے کہے کہ وہ اس
 بخیل کی جان قبض کرے۔ وہ دو لہندہ شہر مند ہوا اور فقیر اپنے راہ چلا گیا۔

حکایت ۱۰

ارقاء	جمع - رفیق - غلام	نخالۃ	بھوسی
خاص	سیدہ	منارۃ	چراغدان
خشکامرا	بے چھنا آٹا	نخاس	دلال
استنکف	عار ہو جانا تنگ سمجھنا	فتیلۃ	تی

بیان کرتے ہیں کہ ایک غلام کسی ایسے مالک کے پاس تھا جو خود خاص روٹی کھایا کرتا اور اسے
 بھوسہ ملی ہوئی روٹی دیتا۔ غلام نے اس سے انکار کیا اور مالک سے کہہ کر فروخت ہونا پسند کیا۔
 پھر اس کو ایسے شخص نے خریدا جو خود بھوسہ ملی ہوئی روٹی کھاتا اور اس کو محض بھوسہ دیتا
 اس سے بھی اس نے فروخت ہونا چاہا۔ پھر اس کو ایک شخص نے خریدا جو خود بھوسہ کھاتا
 اور اس کو کچھ نہ دیتا۔ اس سے بھی اس نے فروخت ہونا چاہا۔ اس نے فروخت کر دیا پھر اس کو
 ایسے شخص نے خریدا جو خود کچھ نہ کھاتا تھا۔ (بلکہ) اس کا سر موٹا ڈالا اور رات کے وقت
 اپنے پاس بٹھلا کر چراغدان کے عوض میں چراغ اس کے سر پر رکھتا پس غلام اس کے پاس
 ٹھہرا اور بکنے کی درخواست نہ کی۔ پھر بازار کے چوبدار نے اس سے کہا اس مالک کے پاس
 لہ عینر وغیرہ نام جو غلاموں کے بیان کئے گئے ہیں یہ سب ضعی ہیں اور جبریل وغیرہ نام جو فقیر نے بیان کئے ہیں۔
 یہ فرشتوں کے نام ہیں۔

۸ اس حالت پر اب تم کیوں راضی ہو گئے ہو۔ کہنے لگائیں ڈرتا ہوں کہ اب کوئی ایسا شخص خریدے کہ چراغ کے بدلہ بتی میری آنکھ میں رکھ دے۔

حکایت ۱۱

طرد الجباء بقر	بھگاتا مجبور کرنا۔ مضطر کرنا پھاڑ ڈالنا	لقاح آشمن تمسکت	دودھ دینے والی اونٹنی موٹا کیا طاقت ور ہو گئی
----------------------	---	-----------------------	---

ایک قوم شکار کو نکلی ایک بچہ کو ایسا بھگا دیا کہ اس نے ایک عرب کے مکان میں آکر جان چھپائی عرب نے اس کو اپنی پناہ میں رکھا اور کھلاتا پلاتا رہا۔ ایک دن عرب سویا ہوا تھا۔ بچہ جھپٹ کر اس کا شکم پھاڑ کر بھاگ گیا۔ اس شخص کا چچا زاد بھائی، تلاش کرتا ہوا آیا تو اس کو اس حالت میں پایا۔ اس کا پیچھا کیا۔ اور اس کو ڈھونڈ کر مار ڈالا۔ اور اس واقع پر یہ شعر کہے جو شخص نا اہل کے ساتھ بھلا کرے گا، تو اسے وہی بدلہ ملے گا جو بچہ کے پناہ دینے والے کو ملا۔ جب اس نے اس کے گھر میں پناہ چاہی تو اس کے لئے تیار کر دیا دودھ والی اونٹنیوں کا تازہ دودھ اور آٹا فریہ کیا کہ جب اس نے موقع پایا تو ناخنوں اور دانتوں سے اسی کو پھاڑ ڈالا۔ پس نیکی کرنے والوں سے کہہ دے کہ جو ناشکرے کیساتھ بھلائی کرتا ہے، بکایا ہوا ہے۔

حکایت ۱۲

تعرض بہت معشوۃ	ملا حیران ہوا بجنون و پاگل	السن الح مستغشم	سخت جھگڑالو اصرار کیا۔ دق کیا ظلم کرنے والا
----------------------	----------------------------------	-----------------------	---

عبداللہ بن جعفر رضی اللہ عنہ ایک روز سوار چل رہے تھے کہ ایک شخص سے رستے میں ملاقات ہوئی۔ اس نے گھوڑے کی باگ پکڑ لی اور بولا اے امیر آپ کے پاس

عبداللہ بن جعفر رضی اللہ عنہ اور فرمایا کہ تو دلوانا ہے

اس نے کہا نہیں خدا کی قسم۔ عبداللہ نے کہا کیا باعث ہے۔ اس نے کہا ایک سخت دشمن ۹
 جو مجھے چپٹ گیا ہے۔ اس نے تکلیف دی ہے اور بہت تنگ کیا ہے مجھے اس کے ساتھ
 مقابلہ کی طاقت نہیں۔ پوچھا کہ وہ کون تیرا دشمن ہے۔ اس نے کہا وہ سنگدستی ہے عبداللہ
 نے اپنے خدمتگار کو اشارہ کیا اور کہا کہ ہزار دینار اس کو دیدے پھر اس کو کہا کہ اے اعرابی
 اس کو تو لے ہم جاتے ہیں اور اگر تیرا دشمن پھر آئے تو ہمارے پاس استغاثہ کرنا انشاء اللہ
 تیرا اور اس کا انصاف کر دیں گے۔ اعرابی نے کہا۔ خدا کی قسم آپ کی مہربانی اور غایت
 سے میرے پاس اس قدر ہو گیا ہے کہ عمر بھر کے واسطے دشمن کے دعووں کو رد کر دوں گا
 غرض اس نے مان لیا۔ اور چلا گیا۔

حکایت ۱۳

صَيَارْفَة جمع صيرفي صرف دانق دانگ

کہتے ہیں کہ مصر میں صرف بادشاہ کے لئے سونا اور اشرافیاں تولنے کی واسطے جامع مسجد
 میں اکٹھے ہوئے ایک فقیر مسجد کے گوشہ میں اکھڑا ہوا اور ایک دانق چاندی مانگا۔ انہوں
 نے ندیا۔ جب وہاں سے نکل گئے تو ایک تھیلی بھول گئے کہ اس میں پانسو دینار تھے۔ فقیر نے
 اس کو لے لیا۔ اور زمین میں دفن کر دیا۔ مالک پھر کرایا اور کہا کہ اے فقیر یہاں پانسو دینار
 کی تھیلی بھول گیا ہوں تو نے نہیں دیکھی۔ فقیر نے کہا ہاں۔ اور تھیلی نکال کر اس کے حوالہ کی
 مالک نے اس کو کھولا اور پچاس دینار اس کو دے فقیر نے کہا مجھے ضرورت نہیں تھیلی والے نے
 کہا تو ایک دانق مانگتا تھا۔ اب پچاس اشرافیاں نہیں لیتا۔ فقیر نے کہا کہ پہلے گدائی کی
 راہ سے مانگتا تھا۔ مگر اب نہیں لیتا کیا میں دین کو دنیا کے بدلہ بیچ ڈالوں۔

حکایت ۱۴

کسریٰ نوشیروان اور دیگر ایران کے بادشاہوں کا لقب ہے۔

۱۵۔ دانگ پچھ رتی کا ہوتا ہے۔

ہسرم	بوڑھا پھوس	عاصیں	سال اعوام جمع
------	------------	-------	---------------

شرح مقامات میں لکھا ہے کہ کسری نوشیروان ایک بوڑھے کے پاس سے گزرا جو زیتون کا درخت لگا رہا تھا (نوشیروان نے) کہا یہ دن تیرے زیتون بونے کے نہیں کیونکہ یہ درخت مدت کے بعد پھلتا ہے اور تو بڑھا پڑا ہے۔ اس نے کہا کہ اے بادشاہ جو لوگ تم سے پہلے ہوئے انہوں نے لگائے اور ہم نے کھائے اور ہم لگائیں گے تو اور کھائیں گے۔ بادشاہ نے کہا (زہ) آفرین اور اس کا قاعدہ تھا کہ جس شخص کے حق میں یہ کلمہ کہتا تھا اسے چار ہزار درم ملا کرتے تھے وہی اُسے دے گئے۔ پھر بوڑھا بولا۔ اے بادشاہ دیکھا کہ میرا پوتا کیسا جلدی پھل لایا۔ بادشاہ نے کہا (زہ) اور حسب قاعدہ چار ہزار دینار دے۔ پھر اس نے کہا اے بادشاہ ہر ایک درخت سال بھر میں ایک دفعہ پھل لاتا ہے اور میرا درخت دو دفعہ پھل لایا ہے۔ نوشیروان نے پھر کہا (زہ) اور اتنے دینار اور دے گئے۔ آخر نوشیروان چل دیا۔ اور کہا کہ چلے آؤ۔ اگر ہم ٹھہریں گے تو جو کچھ ہمارے خزانہ میں ہے وہ اس کے لطیفوں کے لئے کافی نہ ہوگا۔

حکایت ۱۵

قرود	بندر	عود	لکڑی
یراعکہ	کرم شب تار۔ ہندی جگنو	لا بنحی	نہیں ٹیڑھی ہوتی
حشیش	خشک گھاس	اصطلا	آگ سے گرم ہونا۔ سینکنا

کہتے ہیں کہ بندروں کی ایک جماعت کسی پہاڑ میں رہتی تھی۔ سرد رات اور مینہ اور ہوا کے عشت انہوں نے چاہا کہ آگ سینکیں مگر کوئی شے دستیاب نہ ہوئی۔ ایک جگنو نظر پڑا جو آگ کے چھکار کی طرح چمک رہا تھا۔ انہوں نے کچھ گھاس جمع کیا اور اس پر ڈالا اور اس کو پھونکنا شروع کیا۔ تاکہ آگ سلگے۔ قریب ہی ایک جانور درخت پر بیٹھا تھا (اور ان کو دیکھ رہا تھا۔ وہ ان کو سمجھانے لگا۔ اور اس نے کہا کہ اس کے پیچھے مت پڑو۔ جو چیز تم کو چمکتی دکھائی دیتی ہے۔

آگ نہیں ہے پھر اس نے ان کے پاس آنے کا ارادہ کیا۔ کہ جو کچھ یہ کر رہے ہیں۔ اس سے ۱۱
 ان کو منع کرے ایک شخص اس طرف سے نکلا اور کہا کہ جو چیز سیدھی نہ ہو سکے۔ اس کے سیدھا کرنے
 میں کوشش نہ کر۔ کیونکہ جو لکڑی مڑ نہیں سکتی۔ اس کی کمان نہیں بن سکتی۔ جانور نے اس
 شخص کی بات نہ مانی۔ بندروں کی طرف بڑھا کہ یہ جگنو ہے۔ آگ نہیں ہے۔ ایک بندر
 نے اس کو پکڑ لیا اور فوراً مر گیا۔

حکایت ۱۶

طرسوس	بحر شام کے کنارہ پر ایک شہر ہے	صاحب لشرط	کو تو ال بدہ
اسکندر ساریہ	بحر روم کے کنارہ پر ایک شہر ہے	انفلت	بھاگ گیا
شرطہ	پولیس	سرب	سزنگ۔ تہ خانہ

طرسوس علیہ الرحمہ اللہ نے اپنی کتاب سراج الملوک میں یہ حکایت لکھی ہے کہ اسکندر یہ
 ایک عجیب اتفاق ہوا کہ وہاں کے حاکم کا ایک خدمت نگار بھاگ کر چند روز غائب ہوا
 ایک دن سپاہیوں کے افسر نے اسے پکڑا۔ اور حاکم کے گھر اس کو لے گیا۔ وہ کہیں رہتا تھا
 اس کے پیچھے سے بھاگا۔ اور اپنے تئیں کوئٹہ میں ڈال دیا۔ اس میں ایک سزنگ تھی۔ یہ اس
 برابر چلا جاتا تھا۔ رفتہ رفتہ پھر ایک روشن کنواں نمودار ہوا۔ غلام اس میں نکلا دیکھا کہ وہی
 کنواں حاکم کے گھر میں ہے۔ جب باہر نکلا تو حاکم نے اس کو پکڑ لیا۔ اور سزا دی اس سے کہ
 مثال چلی قضائے سخت سے بھاگنے والا تلاش کرنے والے ہاتھوں میں لوٹتا رہتا ہے
 اور کہنے والے نے کیا خوب کہا شعر جب تو تقدیری امور سے خوف کرتا ہے۔
 اور ان سے بھاگتا ہے۔ تو گویا دھڑی رخ کئے جاتا ہے۔

حکایت ۱۷

صنیعہ	زمین جو سیر حاصل ہو	وہب	بخش دیا
آسود	کالا آدمی حبشی	اعشق	آزاد کر دیا

کہتے ہیں کہ عبداللہ بن جعفر اپنی زمین کی طرف گیا ایک قوم کی کھجوروں کے باغ کے پاس اُترا اور اس میں ایک حبشی غلام کام کرتا تھا۔ باغ کی دیوار میں ایک کتا داخل ہوا۔ غلام نے اس کو ایک روٹی ڈالی کتا اس کو کھا گیا۔ پھر دوسری ڈالی اس کو بھی کھا گیا۔ پھر تیسری ڈالی اس کو بھی کھا گیا اور عبداللہ اس کی طرف دیکھ رہا تھا اس نے پوچھا اے غلام تیری روزانہ کیا خوراک ہے غلام نے جواب دیا۔ جو آپ نے دیکھی ہے، فرمایا پھر تو نے کتے کو اپنے نفس پر کیوں ترجیح دی ہے؟ غلام نے کہا اس سرزمین میں کتے نہیں ہوتے دور کی مسافت سے بھوکا آیا ہے مجھے اس کا خالی جانا برا معلوم ہوا ہے۔ عبداللہ بن جعفر نے کہا۔ آج تو کیا کرے گا۔ کہا آج کتے اللہ کے واسطے بھوکا رہوں گا۔ پھر عبداللہ بن جعفر نے اپنے دل میں کہا۔ کہ مجھے لوگ میری سخاوت پر ملامت کریں یہ غلام مجھ سے زیادہ سخی ہے۔ پس غلام کو مع باغ اور فصل اور کھجوروں اور باقی درختوں کے جو اس میں لگے تھے خرید لیا۔ اور غلام کو آزاد کر کے اس کو بخش دیا۔

حکایت ۱۸

تَعَال	آؤ	لِضَايَحَا	دونوں غل مچانے لگے
قَطَاعُ	بکریوں کے رلوڑ	تَخْنَصَمَا	جھگڑنے لگے
ذِمَاب	بھیڑیے	صَتَبَ اللہ دُمِی	خدا میرا خون بہائے
وَيَحِيك	افسوس	سَخَفَ	حماقت بیوقوفی

راستہ میں دو بیوقوف ہم سفر ہوئے۔ ایک نے دوسرے سے کہا کہ آؤ اپنی اپنی خوشیں بیان کریں کہ باتوں میں راستہ خوب کُٹتا ہے۔ ایک بولایا میں تو خدا سے بکریوں کا گلہ چاہتا ہوں کہ اس کے گوشت اور دودھ سے نفع کماؤں۔ دوسرے نے کہا میں تو بھیڑیوں کا گلہ چاہتا ہوں۔ ان کو تیری بکریوں میں چھوڑ دوں۔ کہ کوئی چیز نہ چھوڑیں۔ اس نے کہا افسوس حق صحبت ہے۔ غلام نے کہا۔ اور لڑائی نے خوب زور بکڑا

اور پتھر اور مکے سے (ایک دوسرے کو) زد و کوب کیا۔ اور گریبان پکڑ لیا۔ آخر اس طرح پریشان ہو کر
 ہوئے کہ جو شخص پہلے سامنے آئے وہ ثالث اور مصف ہو۔ اتنے میں ایک بڑھا دو گرہے
 لئے ہوئے سامنے آیا کہ ان پر شہد کی دو مشکیں لادی تھیں۔ دونوں نے اپنی بات اس سے
 کہی بڑھے نے دونوں مشکیں اتار کر ان کے منہ کھول دئے۔ کہ دونوں کا شہد یہ گیا۔ پھر بولا۔
 کہ اگر تم دونوں احمق نہ ہو تو خدا اسی طرح خون بہائے۔ مگر میں اپنی جان کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ
 بڑھا دونوں سے زیادہ احمق تھا جس نے اپنی مشکوں کا یہ حال کیا جو اس کی بے عقلی پر دلالت
 کرتا ہے مثل ہے کہ جب احمق کسی کو فائدہ پہنچانا چاہتا ہے تو اپنا نقصان کر لیتا ہے۔

حکایت ۱۹

موصِل - نام شہر	متنہب - نہب سے بمعنی لوٹنا۔
تین طفیلی شہر موصل میں آئے۔ اور راستہ میں نانبائیوں کے بازار میں گزر رہا ایک نانبائی کی دوکان میں گئے ایک نے کہا کہ ایک درم کا کھانا مجھے دو۔ اور دوسرے نے بھی یہی کہا اور تیسرے نے بھی یہی کہا۔ پس نانبائی نے کھانا نکالا۔ اور انہوں نے کھایا جب کھانے سے فارغ ہوئے تو ایک نے چلنے کا ارادہ کیا نانبائی نے کہا درم تو دے اس نے کہا کیا ظلم کرتا ہے۔ تو کیا مجھ سے وہ دفعہ قیمت لینا چاہتا ہے۔ نانبائی شور و غل مچانے لگا کہ افسوس تو مجھے لوٹنا چاہتا ہے۔ دوسرے نے کہا سبحان اللہ جب میں نے درم دیا تھا۔ تو اس کے بعد اس نے دیا تھا نانبائی نے کہا تو بھی ویسا ہی ہے جب تیسرے کو نانبائی نے دیکھا تو وہ رو رہا تھا۔ نانبائی نے کہا تو کیوں روتا ہے۔ اس نے کہا میں کیوں نہ روں۔ ان دو بزرگواروں کا حق تو غل گیا انہوں نے مجھ سے پہلے دیا تھا۔ نانبائی نے اپنا سر پیٹ لیا۔ اور بازار والے اس کو ملامت کرنے لگے طفیلی ہنتے ہوئے چلے گئے۔ اس کو کچھ ہاتھ نہ آیا اور روتا رہ گیا۔	

حکایت ۲۰

اودع - امانت رکھا	اخطفت - اٹھالے گیا۔
-------------------	---------------------

دو دینے	امانت	نیک	متھنی
جزدان	چوہے چھوئیں	اس دو علی	مجھے واپس دے

نقل کرتے ہیں کہ ایک سوداگر نیک بخت آدمی تھا۔ کسی طرف کو اس نے نکلنے کا ارادہ کیا اور اس کے پاس سومن لوبا تھا۔ اپنے بھائیوں میں سے ایک کے سپرد کیا اور سفر میں چلا گیا۔ جب سفر سے واپس آیا تو اس کے پاس گیا۔ اور اپنا مال مانگا اس کے بھائی نے کہا اس کو تو چوہے کھا گئے اس نے کہا میں نے سنا ہے کہ اس کے دانتوں سے کوئی چیز زیادہ تیز نہیں ہوتی وہ شخص اپنے دل میں اس بات سے بہت خوش ہوا۔ اس کے بعد سوداگر وہاں سے نکلا اور اس کے لڑکے کو بلا۔ اس کو پکڑ لیا۔ اور اپنے گھر اس کو لے گیا۔ دوسرے دن اس شخص کے پاس پھر گیا۔ اس نے کہا کہ کیا تم کو میرے لڑکے کی کچھ خبر ہے سوداگر نے کہا کہ کل جب میں تمہارے گھر سے نکلا تھا۔ تو ایک بازو میں نے دیکھا تھا۔ کہ کسی لڑکے کو چھپا مار لیا تھا شاید وہ تمہارا لڑکا ہو۔ وہ شخص ڈھاس مار کر رونے لگا اور چلایا کہ یارو تم نے کبھی دیکھا ہے یا سنا ہے کہ بازو کو چھپا مار کر لیجائیں۔ سوداگر نے کہا جس زمین کے چوہے لوبا کھاتے ہیں۔ اس کے بازوؤں کے لئے کچھ تعجب نہیں۔ کہ ہاتھیوں کو اٹھالے جاویں۔ اس نے کہا کہ تیرا لوبا میں نے کھایا ہے۔ اس کی قیمت لے اور میرا لڑکا مجھے واپس دے۔

حکایت ۲۱

حسنین رضی	امام حسن اور حسین	اسر محال	کوچ کرنا
خباء	رضی اللہ تعالیٰ عنہ	فحل	جمع فحل۔ ز۔ ساند
	خیمہ	رعاة	جمع راعی۔ چرواہا

کہتے ہیں حسین رضی اللہ عنہا مکہ شریف سے مدینہ کی طرف چلے اور عبداللہ بن جعفر اور ابو سعید الانصاریؓ ان کے ہمراہ تھے راستہ میں مدینہ برسے لگا۔ ایک اعرابی کے خیمہ میں پہلے لی اور اس کے پاس تین دن رات اقامت کی یہاں تک کہ بارش پھٹم گیا۔ اور فرج کیا ان کے اسطے

۵ (بکرا) جب وہاں سے رخصت ہوئے تو عبداللہ بن جعفر نے اعرابی کو کہا۔ اگر مدینہ آئے تو ہم سے کچھ مانگنا۔ چند سال کے بعد وہ اعرابی محتاج ہو گیا۔ اس کی عورت نے اس کو کہا کاش تو ان جوانوں کے پاس جاتا۔ اعرابی نے کہا۔ میں تو ان کے نام بھول گیا ہوں۔ اس کی عورت نے کہا۔ ابن الطیار سے پوچھ لے۔ پھر وہ اس کے پاس گیا۔ اس نے کہا ہمارے سرکار حسن رضی اللہ عنہ سے ملاقات کرو۔ وہ ان سے ملا۔ اور انہوں نے ایک سو اونٹنی مع ان کے زروں اور چرواہوں کے دینے کا حکم دیا۔ پھر امام حسینؑ کے پاس آیا اور انہوں نے کہا۔ ابو محمد نے اونٹوں کی تکلیف سے ہم کو کفایت کی اور ایک ہزار بکری دینے کا حکم دیا۔ پھر عبداللہ بن جعفر کے پاس گیا۔ اور انہوں نے کہا۔ میرے ہر دو بھائیوں نے اونٹ اور بکریوں سے کفایت کی پس انہوں نے ایک لاکھ درم دینے کا حکم دیا پھر ابو حیا کے پاس آیا۔ اس نے کہا کہ جیسا انہوں نے دیا ہے۔ ویسا میرے پاس نہیں۔ مگر تو اپنے اونٹ میرے پاس لاتا کہ سکھے کھجوروں سے بھر دوں۔ پھر اس اعرابی کی اولاد ہمیشہ تک دو لقمہ رہی۔

حکایت ۲۲

اسکندر	نام بادشاہ مقدونیہ	غنائیات	ڈومنی
تجسّدات	محکم بن گئی	مثالب	ستار
جلباب	چادر	غیاہب	تاریک رات
شماثل	خصائل	بہار	روشن

کہتے ہیں کہ اسکندر اول کے واسطے تین صورتیں حسن کی چادر اور شان و شوکت کے لباس میں تین تیلیاں بن گرائیں پہلی صورت حسن و خوبی کے کپڑے پہنے ہوئے ایسے خوش نما طریقہ سے اس کے پاس آئی کہ دل اور عقل کو چھین لیا۔ اسکندر نے اس کو اپنے پاس بٹھایا اور پوچھا کہ تو کون ہے اس نے کہا میں مال ہوں اسکندر نے کہا کہ اگر تو ہر جانی نہ ہوئی تو اچھی تھی۔ پھر دوسری صورت اسی ناز اور وقار کے لباس میں بڑے ناز و انداز سے آئی

۱۰ اسکندر نے اس کو بھی اپنے پاس بٹھایا اور پوچھا کہ تو کون ہے اس نے کہا کہ میں عقل ہوں
 اسکندر نے کہا کہ اگر تو بعض جگہ بیکار نہ ہو جاتی تو البتہ خوب تھی۔ پھر تیسری صورت آئی کہ
 اس کو مرا سینس (ستار) بجاتے ہوئے لائی تھیں۔ اس کے جمال سے خواہشمندوں کے چہرے
 چمک اٹھے اور اس کی آمد کی برکت سے اندھیرے روشن ہو گئے۔ سکندر دیکھتے ہی اٹھ کھڑا
 ہوا اور اس کی پیشانی پر بوسہ دیا۔ اور کہا کہ اے خوبصورت شکل تو کون ہے۔ اس نے کہا
 میں خوش قسمتی ہوں۔ سکندر نے کہا میں گواہی دیتا ہوں کہ تو خدا کی ہر بانی ہے اور
 خلقت کے اختیار کی میزان ہے۔ افسوس ہے اس پر جس نے تیرے آنے کی حق کو نہ
 جانا اور سخت خوش قسمت وہ آدمی ہے کہ جب اس کو تیری خلافت سپرد ہوئی تو اس کا حق
 پورا اُتار پھر اس سے عہد کیا کہ مددگار رہے اور اس کی میزان کے مطابق حکم کرے چنانچہ
 اسکندر ہمیشہ امن میں رہا یہاں تک کہ خدا کے احسانات میں انتقال کیا۔

حکایت ۲۳

وند علی الامیر	امیر کے پاس آیا	یُعَبِّیْ	مجھے عاجز کر دیتا ہر اٹھ کھڑا
حَلَّة	افلاس	لَا یُعَبِّیْ	نہیں بے غایت ہے مجھ کو
امیر اف	فضول خرچی	جَبَّهْتَ	میں نے ماتھے پر مارا

کہتے ہیں کہ ہشام بن عبدالملک کے پاس عروہ بن ادینہ آیا اور اپنی تنگدستی کی شکایت کی
 اس نے کہا یہ تیرا کلام نہیں۔ شعر اسراف میری عادت نہیں اور بیشک چمیر مقبوم ہے
 میرے پاس آیا چاہتا ہے میں اس کے لئے محنت کرتا ہوں تو تلاش مجھے در ماندہ کرتی ہے اگر
 بیٹھ رہوں تو بلا مشقت میرے پاس آئے اور تحقیق حجاز سے شام تک رزق کی تلاش میں آیا۔
 پس اس نے کہا کہ اے امیر المومنین تو نے نصیحت کی اور حد تک پہنچا دی اور جو کچھ زمانہ نے
 بھلا دیا تھا وہ مجھے یاد کرادیا۔ وہ اسی وقت نکلا اور اپنی اونٹنی پر سوار ہوا اور اسباب
 اس پر لا کر حجاز کو کوچ کیا۔ جب رات آئی اور ہشام اپنے فرش پر سویا تو عروہ کو

یاد کیا اور کہا قریش میں سے ایک شخص میرے پاس آیا۔ میں اس سے سختی سے پیش آیا ۱۷
 اور ناکام اس کو واپس کیا۔ جب صبح ہوئی تو ہزار دینار اس کو ہسیدے۔ قاصد نے مدینہ میں جا کر
 اس کا دروازہ کھٹکھٹایا اور مال اس کے حوالہ کیا۔ عروہ نے کہا میری طرف سے اب یہ نہیں
 کو سلام عرض کرتا اور کہنا کہ کیوں دیکھا۔ میری بات کو جب محنت اٹھائی تو ناکام پھر اور
 میرا مقوم تھا وہ میرے گھر پہنچ گیا اور خدا اس کو خوش رکھے جس نے یہ شعر کہا شعر جو تھوڑا
 رزق پائے اس پر صبر کر ڈرتا رہ اور بڑے بڑے ارادوں پر اصرار نہ کر۔ دریا کا پانی تب
 تک صاف بہتا۔ جبکہ تھوڑا ہوتا ہے اور گدلا اس وقت ہوتا ہے جب طغیانی آتی ہے۔

حکایت ۲۲

ابی ذکریا البصری	بصر کے ایک مشہور عالم تھے	یَفَرْدُ	بہ چھانے لگا۔
سُرْفَقَه	سفر کے ساتھی	تَوَّادُ	دل
شَجَنَ	عنم	تَنَفَسَ نَفْساً	ایک سانس کھینچی

ابو بکر صوفی نے ابو ذکریا بصری سے حکایت کی ہے اس نے کہا کہ قبیلہ قریش کے ایک شخص
 نے بیان کیا ہے کہ میں اپنے دوستوں کے ساتھ حج کو گیا۔ ہم رستے سے ایک طرف گھرے تاکہ
 نماز پڑھیں اتفاقاً ایک غلام ہمارے پاس آیا اور کہا کہ تم میں کوئی بصر کا باشندہ بھی ہے ہم نے کہا
 ہم سب بصر کے رہنے والے ہیں۔ غلام نے کہا کہ میرا آقا اسی جگہ کا رہنے والا ہے اور تم کو بلاتا ہے
 ہم سب ان کے پاس گئے کہ وہ ایک پانی کے چشمہ پر اترا ہوا ہے۔ ہم اس کے گرد بیٹھ گئے۔
 اس کو ہماری آہٹ معلوم ہو تو اس نے آنکھ اٹھا کر دیکھا اور وہ ضعف کے مارے دیکھیں
 سکتا تھا۔ اس نے یہ شعر پڑھے ۱۵۷ وطن سے دور افتادہ اپنی تکلیف پر تو آپ ہی
 روتا ہے۔ جب کوچ کا خیال جب زیادہ ہوتا ہے تو بدن میں بیماریوں کا زور ہوتا ہے
 پھر دیر تک وہ بیہوش رہا اور ہم اس کے گرد بیٹھے رہے اتنے میں ایک جانور آیا اور
 جس درخت کے نیچے تھا۔ اسی درخت پر بیٹھ کر سردو کہنا شروع کیا۔ پس میں نے آنکھ کھولی

۱۸ اور جانور کے سرود کو سننا شروع کیا۔ پھر یہ شعر پڑھے سے دل کی تکلیف اور بھی زیادہ کر دی اس جانور نے جو درخت کی ٹہنی پر بیٹھا رہ رہا ہے جس غم نے مجھ کو ناتوان کر دیا اسی نے اس کو بھی ناتوان کیا ہے کہ روتا ہے۔ ہم دونوں اپنے گھر بار کو روتے ہیں۔ پھر اس نے ایک ٹھنڈی سانس بھری اور معاً اس کی جان بکھل گئی۔ ہم اس جگہ رہے اور اس کو غسل دیا اور ہینوز ^{تھکنین} کر کے اس پر جنازہ پڑھا۔ جب اس کے دفن سے فارغ ہوئے۔ غلام سے اس کا حال پوچھا اس نے کہا کہ یہ عباس بن اصف ہے اور اس کی وفات ۱۹۱۳ء ہجری میں ہوئی۔

حکایت ۲۵

اضاب الناس قحطاً	لوگوں پر قحط پڑا	مُحَدَّ حِدَّةً	سفر کے لئے کسے ہوئے
أَشْهَاد	استدرا نامہ	بین	جدائی
اجمال	جمع جمل۔ اونٹ	محل	قحط

نقل ہے کہ ایک آدمی ابن عبید اللہ کا ہمسایہ تھا۔ اتفاقاً عراق میں ایسا قحط پڑا کہ بہت آدمی وہاں سے بکھل گئے، اس کے ہمسایہ نے بھی وہاں سے کوچ کر جانے کا ارادہ کیا۔ اسکی ایک بیوی تھی کہ وہ سفر نہیں کر سکتی تھی۔ خاوند کو جب سفر کی تیاری میں دیکھا۔ بولی کہ تیرے چلے جانے کے بعد ہمارے خرچ کا کون متکفل ہوگا اس نے کہا کہ ابن عبید اللہ پر کچھ میرا قرض نکلتا ہے اور میرے پاس اس کا شرعی اقرار نامہ موجود ہے وہ اقرار نامہ لے کر اس کے پاس جانا وہ پڑھ کر جو کچھ کہ اس پر قرض ہے وہ خرچ دیگا۔ اور پھر میں آجاؤں گا پس اس نے ایک ورق کاغذ کا بیوی کے حوالہ کیا اور اس میں یہ شعر لکھے اور سفر کو چلا گیا۔ اسکی عورت چند روز کے بعد ابن عبید اللہ کے پاس گئی جو کچھ خاوند نے اس کو کہا تھا اس کو بیان کیا۔ اور سفر کا حال کہا اور قوا اس کے پیش کیا جب ابن عبید اللہ نے پڑھا تو اس میں یہ شعر لکھے تھے کہ جب عورت نے اونٹوں پر ہوج کسے ہوئے دیکھے اور دیکھتا کہ جس کی شکایت ہے اور جو کرتا ہے۔ انہیں فراق نے آ لیا۔ اللہ اور ابن عبید اللہ مولا تیرا ہے ابن عبید اللہ

نے پڑ کر کہا کہ تیرا خاوند سچا ہے اور ہمیشہ اس کو خرچ دیتا رہا اور اس پر مہربانی اور ۱۹
کرتا رہا یہاں تک کہ اس کا شوہر آگیا اور اس کے فضل اور احسان کا شکریہ ادا کیا۔

حکایت ۲۶

ابن جوزی	ایک شہور عالم	گر ع فی الدین	دودھ میں نہ ڈال دیا۔
رباہ	اُسے پالا تھا	حج	تھوکا
متنزهات	سیرگاہ	الکلب ابصیر کا	کتا بیٹھا ہوا دیکھ رہا تھا
لستی ان یعطیہ	اس کو ڈھانپنا بھول گیا	ثناثر لحبہ	اس کا گوشت پھٹ گیا

کتے کی دانائی کی ایک حکایت ابن جوزی نے ذکر کی ہے۔ وہ یہ ہے کہ بعض اکابر ایک قبرستان
میں گزرے اتفاقاً ایک قبر پر نظر پڑی جس پر لکھا تھا یہ کتے کی قبر ہے پس اس نے گاؤں والے سے
پوچھا کہ اس نے کہا یہاں ایک عظیم الشان بادشاہ تھا۔ اور اس نے ایک کتا پرورش
کیا تھا کبھی اس سے جدا نہیں ہوتا تھا۔ بادشاہ ایک دن اپنی سیرگاہ کی طرف نکلا اور باورچی کو کہا کہ
ہماری واسطے دودھ میں روٹی بھگو۔ پھر باورچی کے پاس دودھ لائے اور وہ اس کو ڈھانکنا بھول گیا
پس کسی سقف سے ایک بڑا سانپ نکلا۔ اور اس نے دودھ میں منہ ڈال دیا اور روٹی میں
اپنا زہر ڈال دیا اور کتا برابر دیکھتا رہا۔ اور کسی طریقہ سے سانپ کتے پہنچ سکا۔ جب بادشاہ
شکار سے آیا تو غلام کو کہا کہ وہ بھگوٹی ہوئی روٹی لاؤ جب روٹی بادشاہ کے پاس رکھی گئی تو
کتا دھاڑیں مار کر بھگڑنے لگا۔ بادشاہ اس کا مطلب نہ سمجھا اس میں سے کچھ روٹی کتے
کو ڈال دی کتے نے اس کو نہ کھایا اور بادشاہ کی طرف دیکھتا رہا جب بادشاہ لقمہ اپنے
منہ میں ڈالنے لگا۔ تو وہ لقمہ جھپٹ کر کھانے میں ڈال دیا اور اس میں اپنا منہ ڈال کر
پی گیا۔ اور اسی وقت گر کر مر گیا اور اس کا گوشت پھٹ گیا۔ شاہ کو کتے سے سخت تعجب ہوا
اور کہا کہ اس کتے نے ہم پر جان قربان کی اس لئے ہم پر اس کا معاوضہ ضروری ہے۔
میرے سوائے اس کو کوئی نہ اٹھائے اور نہ دفن کرے پس آپ ہی بادشاہ نے اس کو اٹھایا

حکایت ۲۷

خوف زدہ	مَرَوَع	علی ابن سعید	ایک بہت بڑے عالم کا نام
کانا	قَصْبَة	ہارون رشید	نام بادشاہ
پاک دامن رہا	عَفَتَ	بہلول المجنون	ایک خدا پرست کا نام
اٹے پاؤں بھاگا۔	وَلَّى هَادِياً	ظہر الکوفة	کوفہ کے باہر

علی بن سعید کنڈی نے یہ حکایت بیان کی ہے کہا اس نے رشید ج کو گویا جب شہر کوفہ کے پیچھے پہنچے تو کیا دیکھتا ہے کہ بہلول سودائی ایک کانے پر سوار ہے اور پیچھے اس کے بڑکے ہیں اور دوڑا جاتا ہے رشید نے پوچھا کہ یہ کون ہے لوگوں نے کہا یہ بہلول دیوانہ ہے اس نے کہا کہ میں اس کو ملنے کی خواہش رکھتا ہوں اس کو بلاؤ۔ مگر اس طرح کہ وہ ڈرے نہیں لوگوں نے اس کو جا کر کہا کہ چل تم کو امیر المومنین بلاتے ہیں۔ بہلول اسی کانے پر سوار دوڑا آیا۔ پس رشید نے کہا السلام علیکم یا بہلول اس نے کہا علیکم السلام یا امیر المومنین اس نے کہا کہ میں تیرا بڑا مشتاق تھا۔ اس نے کہا مجھے تو تیرا اشتیاق نہیں تھا۔ رشید نے بہلول سے کہا کچھ مجھے نصیحت کرو۔ بہلول نے کہا میں کیا نصیحت کروں۔ یہ ان کے محل ہیں اور یہ ان کی قبریں ہیں۔ رشید نے کہا کہ کچھ اور کہو کیا خوب بات کہی۔ کہا اے امیر المومنین جس کو رشید مال اور محل بخشے اور وہ محل کے ساتھ بچا رہے اور مال سے لوگوں کیساتھ بھلائی کرے۔ اس کا نام دیوانہ الارار میں لکھا جاتا ہے رشید نے سمجھا کہ یہ کچھ چیز مانگتا ہے اس نے کہا ہم نے حکم دیا ہے کہ تمہارا قرضہ میاق کیا جائے اس نے کہا ہرگز قرض سے قرضہ ادا نہیں ہوتا حقداروں کا حق دے اور اپنا قرض اپنے نفس سے ادا کر۔ رشید نے کہا ہم نے حکم دیا ہے کہ تیرا کچھ وظیفہ مقرر ہو جائے۔ بہلول نے کہا کہ امیر المومنین خدا ایسا نہیں ہے کہ تجھے دے اور مجھے بھول جائے پھر وہ اٹے پاؤں بھاگا اور ایک روایت میں ہے کہ جاتا تھا اور کاتا جاتا

پس اس کے پیچھے آدمی پہنچا کہ وہ کیا گاتا ہے پس وہ پڑھتا تھا سہ دنیا کی حرص چھوڑے اور عیش کی طمع نہ کر۔ مال جمع نہ کر کیونکہ تو نہیں جانتا ہے کہ کیوں جمع کر رہا ہے رزق کا معاملہ تقسیم ہو چکا ہے بدظنی سے کچھ فائدہ نہیں۔ وہ شخص فقیہ ہے جس کو حرص ہے اور جو قانع ہے وہ غنی ہے۔

حکایت ۲۸

سہل بن زیاد	نام ایک بزرگ	لسعی	دوڑا
علی بن عیسیٰ	ایک بہت باخدا بزرگ	ماءِ مشلوج	برف والا پانی
نفی الحی مکہ	مکہ کی طرف ہلا وطن کیا گیا	مسجد الحرام	خانہ کعبہ
کدنا شلف	قریب تھا کہ ہلاک ہو جائے	تقوت	قوت بنایا

خبر دی ہے سہل بن زیاد و قطان صاحب علی بن عیسیٰ رضی اللہ عنہ نے کہا اس نے کہیں علی بن عیسیٰ کے ہمراہ تھا۔ جب وہ مکہ کی طرف نکلا لایا گیا۔ ہم سخت گرمی میں وہاں آئے اور قریب تھا کہ جان سے گزر جائیں کہا اس نے علی بن عیسیٰ نے طواف کیا اور سعی کی اور جب آیا تو گرایا اپنے آپ کو اور وہ گرمی اور تھکن سے مردہ کی طرح تھا اور سخت بیقرار ہوا اور کہا کہ خدا سے التجا ہے کہ وہ برف پانی دیوے۔ پس میں نے اس کو کہا کہ اے سردار تیری خدامد دکرے آپ جانتے ہیں کہ یہ چیز تو یہاں مل نہیں سکتی اس نے کہا کہ ہاں ایسا ہی ہے مگر دل ایسا چاہتا ہے اور اس کو قابو میں نہ کر سکا میں نے دل کی آرزو کھراپنا دل خوش کر لیا۔ کہا اس نے میں اس کے پاس سے گیا۔ اور مسجد حرام کی طرف آیا۔ میں اس میں ابھی داخل نہیں ہوا تھا۔ کہ ایک بادل کا ٹکڑا گاڑھا ہو گیا۔ اور بجلی چمکنے لگی اور برابر سخت بادل گر بنے لگا۔ پھر تھوڑا سا مینہ برسا اور اگلے پڑنے لگے۔ پس میں لڑکوں کی طرف بڑھا اور ان کو کہا کہ ان کو جمع کرو۔ انہوں نے کہا کہ ہم نے بہت جمع کئے اور بہت سی تھیلیاں بھر لیں اور اہل مکہ نے بھی بہت جمع کئے سہل کہتا ہے کہ علی بن عیسیٰ اس دن روزہ دار تھا۔

۲۲ مغرب کا وقت تھا۔ کہ وہ بھی مسجد حرام میں آیا میں نے کہا خدا کی قسم تو اقبال والا ہے۔ اب براقبالی دور ہو گئی اور یہی اقبال کی نشانیاں ہیں پس پی برف کو جس طرح تو نے مانگی تھی سہل کہتا ہے کہ میں قسم قسم کے شربت اور ستو۔ اولے پڑے ہوئے بڑے بڑے پیالوں میں بھر کر اس کے پاس مسجد میں لایا وہ آگے آیا جو جو اس کے پاس صوفی اور مجاور اور غریب لوگ تھے ان کو پلاتا تھا۔ اور دیگر منگاتا تھا۔ ہمارے پاس جس قدر تھا اس سے لا کر دیتے تھے میں اس سے کہتا تھا۔ کہ تو بھی پی وہ کہتا تھا کہ لوگ پی لیں سہل کہتا ہے کہ ہم نے پانچ رطل چھپا رکھے اور اس کو کہہ دیا کہ اب کچھ نہیں اس نے کہا الحمد للہ۔ افسوس ہے کیوں نہیں نے اپنی مغفرت کے لئے آرزو کی۔ بجائے برف کے شاید وہ قبول ہو جاتی۔ جب گھر میں آیا تو میں نے قسم دی کہ کچھ اس سے پئے دیر تک منت کرتا رہا تب تھوڑے سے ستو اس نے پئے اور باقی رات کو کھانے میں آئے۔

حکایت ۲۹

ضیزن بن معاویہ	ایک بہت بڑا سردار تھا	عَنَوَة	زبردستی۔ زور سے
دجلہ	نام دریا	عَرَسَ بھا	اس سے شادی کر لی
فرا ت	نام دریا	شین	عیب۔ بُرائی

کہتے ہیں کہ ضیزن بن معاویہ بن فصاعہ دجلہ اور فرات کے درمیان بادشاہ تھا اور اس جگہ اس کا ایک قصر بڑا مضبوط تھا۔ کہ جس کو سبق کہتے تھے ملک اس کا شام تک پہنچا ہوا تھا۔ اس نے سابور ذی الاکتاف کے شہر کو غارت کیا اور ملک فتح کر کے سابور کی عیشیہ کو بھی لے لیا اور بہت لوگوں کو اس میں قتل کر ڈالا۔ پھر سابور نے لشکر جمع کیا اور ضیزن کی طرف چلا چار سال فوج لئے ہوئے قلعہ پر قائم رہا کچھ حاصل نہ ہوا کہتے ہیں کہ نصیر بنت ضیزن جو کہ حسن و جمال میں مشہور تھی کسی کام کے واسطے قلعہ سے نکلی۔ سابور بھی خوب صورتی میں مشہور تھا۔ اس نے اس کو دیکھا اور اس نے اس کو وہ اس پر عاشق ہو گیا۔

اور وہ اس پر عاشق ہو گئی۔ اور اس نے سب ابور کے پاس پیغام بھیجا کہ اگر تجھے ایسی تدبیر
 بتاؤں کہ قلعہ فتح ہو جائے اور میرے باپ کو قتل کر ڈالے تو مجھ سے کیا سلوک کرے گا اس نے
 کہا جو تیرا دل ہو۔ اس نے کہا کہ ایک قمری لے اور ایک لڑکے کے خون سے اس پر یہ طلسم لکھ
 پھر اس کو چھوڑ دے وہ شہر کی دیوار پر بیٹھنے لگی اور تمام شہر اس طرح ویران ہو جائے گا۔
 اور یہ ایسا طلسم تھا کہ سوائے اس کے اور کوئی قلعہ کو توڑ نہیں سکتا تھا۔ سب ابور نے یہی کیا
 اور دھاوا کیا اور اس نے کہا کہ میں پہرے والوں کو شراب پلا دوں گی اور جب وہ نشے میں
 ہو جائیں گے تو ان کو قتل کر دینا اس نے ایسا ہی کیا اور شہر خراب ہو گیا۔ اور اس نے
 بزورِ شمشیر قلعہ فتح کیا اور ضیمرن کو قتل کر ڈالا اور اسکی بیٹی نصیرہ کو پکڑ لیا اور اس سے شادی
 کی جب اس کے پاس گیا تو تمام رات بچھونے میں تڑپتی رہی اور زچھو ناریشمی تھا۔ اور ریشم
 ہی اس کے اندر بھرا ہوا تھا۔ جب تلاش کیا کہ یہ کیا چیز تھی تو معلوم ہوا کہ گلاب کی پتی
 اس کے پیٹ میں چپٹ گئی تھی اور اس کا نشان پڑ گیا تھا۔ اور کہتے ہیں کہ ایسی نازک
 تھی کہ ہڈیوں کا گودا دکھائی دیتا تھا مگر سب ابور نے پھر اس سے فریب کیا اور اس کو قتل کر ڈالا
 کہتے ہیں کہ ایک شخص کو حکم دیا اور وہ ایک سرکش گھوڑے پر سوار ہوا اور اس کی چوٹی دم
 میں باندھ کر گھوڑے کو دوڑایا کہ نصیرہ کے بدن کی بوٹی بوٹی ہو گئی جس طرح اس نے
 اپنے باپ کے ساتھ دنیا کی تھی۔ دیکھو دنیا کی بد انجامی اور اس کی خرابی یہ ہوتی ہے۔

حکایت ۳۰

عمر بن عبدالعزیز	نام خلیفہ بنی امیہ	اسن منک	جو تجھ سے عمر میں بڑا ہے
وفود	قاصد	رزید	مصیبت
حدّث السن	نوعمر	اصلح الله	اللہ امیر المومنین
-	-	امیر المومنین کے ساتھ بھلا کرے۔	-

حکایت ہمیکہ جب عمر بن عبدالعزیز خلیفہ ہوا تو ہر شہر سے (سارے) لوگ آئے اور حجازی لوگ بھی

۲۴ آئے ان میں سے ایک لڑکا گفتگو کرنے کے واسطے آگے ہوا۔ اور وہ نو عمر تھا عمر نے کہا منہ

کہ تجھ سے بڑی عمر کا گفتگو کرے لڑکے نے کہا کہ امیر المومنین کو خدا صلاحیت دے۔ تحقیق آدمی

چھوٹا ہوتا ہے۔ اپنے دل اور اپنی زبان سے۔ جب خدا بندے کو زبان تکلم اور دل ذکر

کرنے والا عطا کرے تو وہ کلام کا مستحق ہوتا ہے اور جو شخص اسکی گفتگو کو سنے وہ اسکی نصیحت کا

قائل ہو جاتا ہے اور اگر عمر کا لحاظ ہوتا تو جو اس امت میں آگے بڑے ہیں وہ خلافت کے زیادہ

مستحق ہوتے عمر نے کہا اے لڑکے تو نے سچ کہا ہے اب کہہ گیا مطلب ہے تیرا لڑکے نے کہا خدا امیر المومنین

کو دوست رکھے ہم مبارکباد عرض کرنے کے واسطے آئے ہیں مصیبت کے واسطے نہیں آئے

اور ہم خدا کے احسان سے جس نے ہم پر تیرے خلیفہ ہونے کے باعث احسان کیا ہے تیرے

پاس آئے ہیں ترتیب اور ترتیب کے باعث نہیں آئے ترغیب تو اس لئے نہیں کہ ہم

تیرے باعث اپنے شہروں میں آگئے جو اصل مطلب تھا۔ اور خوف اس واسطے نہیں کہ ہم تیرے

عدل کے باعث تیرے ظلم سے بخوف ہیں۔ پھر عمر نے کہا کہ اے لڑکے کوئی مجھے نصیحت کر۔

لڑکے نے کہا کہ خدا امیر المومنین کو اچھا کرے کثرت سے ایسے لوگ ہیں جن کو خدا کے ظلم اور

امیدوں کے طول اور لوگوں کی خوشامد نے ان کو دھوکے میں ڈالا جس کے باعث ان کے

پاؤں پھسل گئے بیشک وہ لوگ آگ میں داخل ہوں گے۔ اس واسطے تم کو بھی خدا کا ظلم

اور امیدوں کے طول اور لوگوں کی خوشامد دھوکہ میں نہ ڈالے جس کے باعث تیرا قدم پھسل

جائے اور تو ان لوگوں سے مل جائے۔ خدا کرے کہ ان لوگوں سے نہ ہوئے اور خدا تیرا اس

کے نیک لوگوں کے ساتھ حشر کرے پھر وہ خاموش ہو گیا۔ عمر نے اس کی عمر پوچھی تو وہ

گیارہ سال کا تھا۔ پھر اس کی نسب پوچھی تو وہ حسین بن علی بن ابی طالب کی

اولاد سے تھا۔ رضی اللہ عنہ۔

حکایت (۳۱)

شفاعہ	جمع ثقہ۔ معتبر آدمی	تیرم	دل تنگ ہو نہ دوری اختیار کرنا
-------	---------------------	------	-------------------------------

ابو عبادہ اقتضاب	ایک بہت بڑے شاعر کا نام فی البدیہہ شعر کہنا	اطلال ضجر	جمع طلل - پہاڑ کا ٹیلہ تنگی
---------------------	--	--------------	--------------------------------

معتبر لوگوں نے ابو عبادہ بختری کی زبانی یہ حکایت بیان کی ہے۔ کہا اس نے مجھے
 لڑکپن سے شعر گوئی کا شوق تھا اور طبع سلیم کی طرف رجوع کیا کرتا تھا اور اس کے آسان کرنا وقت
 اور فی البدیہہ کہنے کا طریقہ نہ تھا۔ آخر کار میں ابو تمام کے پاس گیا اور سب سے قطع کر لیا اور اسی
 کے بیان پر بھروسہ کر لیا۔ پہلے اس نے مجھے بھی بتایا کہ ابو عبادہ شعر گوئی کے واسطے خاص ایسا
 وقت مقرر کرو کہ جس وقت فکر اور تردد کم ہو تو بالکل نچنت ہو اور یہ سمجھ لو کہ عادت کی بات ہے
 جب انسان کچھ تالیف کرنے کا یا کچھ یاد کرنے کا ارادہ کرے تو سب وقتوں سے صبح کا وقت
 پسند کرے کیونکہ اس وقت نفس اپنے آرام کا حصہ اور نیند کا حق لے چکتا ہے اور غذا
 کا نقل بھی ہلکا ہوتا ہے۔ اور ہر قسم کے گرد و غبار سے ہوا صاف ہوتی ہے شور و غل تھمتے
 ہوتے ہیں ہوائیں لطیف ہوتی ہیں۔ قمریاں سرور کرتی ہیں اور جب تالیف میں شروع
 ہو غنوں کرے ساتھ شعر کے کیونکہ غنوں میدان شعر کا ہے۔ جسمیں چلتے ہیں اور معافی
 کی توضیح میں بہت کوشش کرے اور اگر عشقیہ شعر کہنے کا ارادہ ہو تو نقطہ نازک اور
 سیدھے سادے استعمال کرے اور زیادہ تر سوز عشق درد و غم بیکاری اشتیاق آتش فراق کا
 بیان کرے۔ ہلکے ہلکے جھونکے ہوا کے اکھانے قمریوں کی خوش الحانی چمکتی ہوئی بجلیاں
 دہکتے ہوئے ستارے ناصحوں کے ہاتھ سے دل تنگی۔ ٹیلوں پر ٹھیرنا۔ جب کسی امیر کی
 تعریف کرنی منظور ہو تو اس کی بزرگی شمار کرے اور بزرگیاں ظاہر کرے اور ارادوں سے
 خوف کرے اور بہتری پر رغبت دلا۔ جو مطالبہ کہ معلوم ہوں سمجھ میں نہ آئیں ان سے
 پرہیز کرے اور خبردار اپنے شعر کو نکمی باتوں اور بے محاورہ لفظوں سے خراب نہ کرتا
 الفاظ اور معنی اور کلام کے مرکب کرنے میں مناسب رکھنا اور اس طرح ہو جائے
 جیسا کہ درزی ٹھیک بدن کے مطابق کپڑے کا اندازہ رکھتا ہے اور جب دل

تنگ ہو جائے تو جان کو آرام دے اور اس وقت کام کرو جب کہ دل فارغ البال ہو اور اس وقت شعر بننا و جبکہ دلیں خواہش پیدا ہو کیونکہ دل کی خواہش شعر بنانے میں بڑی مدد کرتی ہے۔ حاصل کلام یہ ہے کہ اول جو استاد گذرے ہیں ان کے کلام کو دیکھ کر سیکھو جس بات کو علمائے اچھا کہا ہے اس کو پکڑ لو اور جس کو انہوں نے برا کہا ہے اس سے کنارہ کرو۔

حکایت ۳۲

ابن خلدکان	نام عالم و نام کتاب	فالکسر المال الخلیفہ	خلیفہ کے مال میں گھاٹا پڑ گیا
فضل بن یحییٰ البرمکی	ہارون رشید کا وزیر اعظم	ثلاثۃ الاف	۱۳۰۰۰۰ لاکھ
منصور مہدی	دونوں خلیفہ بغداد تھے	منا فرۃ	دشمنی
تیسرا	غیر در	محملۃ	لائے ہوئے

ابن خلدکان نے بیان کیا ہے کہ لوگوں نے فضل بن یحییٰ برمکی کے بیٹے کو کہا کہ تجھ میں خصلت سخاوت بہت عمدہ ہے۔ اگر بُرائی کی خصلت نہ ہوتی۔ اس نے جواب دیا کہ میں نے سخاوت اور تکبر خمرہ بن عمارہ سے حاصل کیا ہے کیونکہ میرا والد فارس کے ملک کا عامل تھا اور خلیفہ کی مالگزاری سے مال لوٹ گیا اور تیس لاکھ درم میرے والد پر بقایا رہا جس کی وصولی کی کوئی وجہ اس کو معلوم نہ تھی اور عمارہ اور میرے والد کے مابین نسب کے فخر کی گفتگو ہوا کرتی تھی میں ابھی لڑکا تھا کہ مجھے والد نے کہا کہ تو عمارہ کے پاس جا اور اس سے اس قدر درم قرض لے میں سکے گھر میں گیا۔ تو دیکھا کہ اپنے محل میں مسند پر بیٹھا ہے اور اس کا رخ دیوار کی جانب ہے اور خمرہ اس طرح نشست کرتا تھا میں محل کے نیچے کھڑا ہوا اور سلام کیا۔ میرے سلام کا جواب اس نے نہ دیا۔ تاہم میں نے اپنا قصہ بیان کیا۔ اس نے کہا دیکھ پس میں افسوسناک ہوں دکلا اور میں نے ارادہ کر لیا کہ اب اپنے باپ کے پاس جاؤنگا جس نے مجھے ذلیل کرایا ہے۔ پھر بعد ایک ساعت کے میں آیا دروازہ پر خچر میں لدی ہوئی دیکھیں اور لوگوں نے کہا کہ عمارہ نے مال روانہ کیا پس میں والد کے پاس گیا۔ اور اس کو خبر دی۔ پھر ہم تھوڑی مدت ٹھیرے اور میرے باپ والی مقرر کیا گیا۔

اس نے یہ مال میرے حوالہ کیا اور کہا کہ عمارہ کے پاس لے جاؤ میں اس کے پاس مال لیکر آیا۔
 اور پہلی شکل پر اس کو بیٹھا پایا۔ میں نے اس کو سلام کہا۔ اس نے میرے سلام کا جواب نہ دیا
 میں نے اس کو مال پہنچنے کی اطلاع دی اس نے کہا۔ افسوس ہے میں تیرے والد کا اصرار
 تھا۔ میرے پاس سے چلا جا۔ تجھے خدا برکت نہ دے وہ سب تیرا ملک ہے میں وہاں سے چلا آیا
 باپ کے پاس مال واپس کر دیا باپ نے کہا۔ اس میں سے دس لاکھ تولے لے اور بیس لاکھ
 میرے واسطے رہنے دے پس میں نے عمارہ کے بخشش اور تکبیر سکھایا ہے اور یہ واقعہ ہمدی کے
 ایام میں ہوا ہے۔ اور اس نے جس شخص کو میرے باپ سے مال لینے کے واسطے روانہ کیا تھا
 اس کو کہہ دیا تھا۔ کہ اگر آج ہی مال دیدے تو بہتر ورنہ اس کا سر کاٹ کر میرے پاس لاؤ اور ہمدی
 میرے باپ پر خفا تھا۔ اور عمارہ مذکورہ اولاد علیہ غلام ابن عباس سے ہے اور وہ منصور کا کاتب
 تھا۔ اور بڑا متکبر۔ فخر کرنے والا۔ سخی صاحب بلاغت اور فصاحت اور ایک چشم تھا اور منصور
 اور اس کا بیٹا ہمدی اس کو اپنا پیشوا بتاتے تھے اور اس کی فصاحت اور بلاغت کے
 باعث اس کی خود برداشت کرتے تھے اور ان کے وقت بڑے بڑے ہمدے دئے گئے۔

حکایت ۳۳

ضمرہ	ایک مشہور بہادر گزرا	حلیۃ	بیوی
اسدی	کہلایا گیا	جلس	چٹائی بورہ
ازدہری	حقیقہ جانا	الکلب الہرار	بھونکنے والا کتا
لہ ابوک	اللہ تیرے باپ کا بھلا کر	قرطست	تیرا میر نشانہ پر لگا

نقل کرتے ہیں کہ ضمرہ اسدی لوگوں کے واسطے بڑا قتل کرنے والا اور بہادر روئے
 لڑیوالا تھا۔ اور باوجود اس کے بہت لاغر اور پست قامت تھا۔ کہ آنکھیں اس کو دیکھ نہیں سکتیں۔
 اس نے عرب کے بہت لوگوں کو قتل کیا پھر نعمان بن منذر بنی نے اس کے بہت سے رصد گاہ
 بنائے اور انعام مقرر کئے حتیٰ کہ ان باتوں نے اس کو عاجز کر دیا۔ اس کو اپنی ماں کی بابت
 لکھا

۲۸ اور ایک سواونٹ اپنے آنے پر ارسال کئے جب ضمنہ حاضر ہوا اور اس کو دیکھا تو اس کی بد صورتی کے باعث نعمان اس کو دیکھ نہ سکا اس کو حقیر سمجھا اور اس کا معاملہ ناچیز جانا اور کہا کہ تو ہی ضمنہ اسدی ہے جس کے افسانہ اس طرح مجھے پہنچے ہیں۔ اس نے کہا ہاں۔ نعمان نے کہا معیدی کا سنا اس کے دیکھنے سے اچھا ہے اور یہ مثال اسکی نسبت کہی۔ ضمنہ نے کہا کہ ملاست باز رکھ بیشک آدمی دو چھوٹی چیزوں دل اور زبان سے ہے اگر لڑتا ہے تو دل سے لاتا ہے اور اگر بولتا تو زبان سے بولتا ہے آدمی پمانوں سے ناپے نہیں جاتے اور نہ میزان سے تولے جاتے ہیں۔ نعمان کو یہ بات پسند آئی اور کہا خدا تیرے باپ کا بھلا کرے تو معاملات کو کس طرح سوچتا ہے کہا جوان میں ہل دار ہوتا ہے اس کا بل کھولتا ہوں اور جو کھلا ہوتا ہے اس کو ہٹ کر مضبوط کرتا ہوں اور جہاں تک اس کو دوڑاتا ہوں کہ خود دوڑنے لگتا ہے اور کوئی ایسا شخص نہیں جو انجام کو نہ سوچتا ہو۔ نعمان نے کہا کہ عجز ظاہر اور فقر حاضر کس کو کہتے ہیں اس نے کہا کہ ہاں میں انہیں باتوں کے لائق ہوں۔ عجز ظاہر وہ جوان مرد ہے جو کم ہمت ہو۔ ہر وقت بیوی کے پاس رہتا ہو۔ اسی کی بات سننے اور اسی کے گرد پھرتا رہے جب وہ غصہ ہو تو اس کو راضی کرے اور اگر راضی ہو تو اس پر قربان ہوئے خدا کرے کوئی شخص ایسا نہ ہو اور نہ کوئی عورت ایسا لڑکا بنے۔ اور فقر حاضر سے مراد وہ شخص ہے کہ جس کا جی نہ بھرے اگر کھینا تک پہنچی ہو۔ نعمان نے کہا کہ مرض لا علاج اور بڑا اکلکھرا کس کو بولتے ہیں اس نے کہا مرض لا علاج جو ان بیوی ہے چھجوری زبان دراز لڑاکو جو ناحق غصہ ہو اور بے سبب ہنستی ہو۔ عیب اس کا ظاہر ہے اور باطن اس کا اندیشہ ناک ہے۔ شوہر کا دل کبھی خوش نہ ہو۔ مال سے آرام نہ ہو۔ اگر نادار ہو تو ناداری سے جان ہلاک کرے۔ خدا ایسی بیوی سے خاوند کو نجات دیوے اور اس کی قوم کو اس سے فائدہ نصیب نہ ہو اور بڑا اکلکھرا وہ بڑا ہمسایہ ہے کہ اگر تو اس کے سامنے ہو تو گالیاں شروع کرے اور اگر گفتگو کرے تو الزام لگائے مگر تو درد کرے تو تھپڑ مارے اگر تو اس پر برا کہے تو خراب و ذلیل کرے

جب تیرا ہمسایہ ایسا ہو تو اپنا گھر اس کے واسطے خالی کر دے۔ اور جلد اس سے بھاگ
 گھر کے لئے بنگلی کرے گا۔ تو تو ذلت اور رسوائی میں خوش باش اور کتا بھونکا بن جائے گا۔
 نعمان نے کہا خدا کی قسم تیرا تیرا نشانہ پر لگا۔ اس کو اچھا انجام دیا اور اس کو چھوڑ دیا۔

حکایت ۳۴

مُتَجَادٌ	ایک کتاب کا نام ہے	قہرمان	حاکم مراد۔ داروغہ
مَحْسَنَةٌ فِي الْغَنَاءِ	گانے میں بہت لائق	مَنْشَرَةٌ	از انشاء شعر پڑھا
عَرْضُهَا لِلْبَيْعِ	فروخت کیلئے پیش کیا	وِلْدَان	بمعنی غلمان

یہ عجیب نقل کتاب المتجاد سے لکھی جاتی ہے کہ ایک ولتمند صاحب نعمت کے زمانہ برگشتہ
 ہوا۔ اس کے پاس خوبصورت ایک لونڈی تھی جو نہایت عمدہ گاتی تھی دونوں کا حال تنگ
 ہوا اور بیقراری سخت ہوئی کیونکہ کھانے کے واسطے ان کے پاس کچھ نہیں رہا تھا۔ جو ان
 نے کہا دیکھتی ہے کہ ہمارا کیا حال ہو گیا ہے قسم اللہ کی تیرے لئے میں مرجاؤں اور تیرے
 ساتھ بہت آسان ہے اگر تجھے مناسب ہے تو ایسے شخص کے ہاتھ تجھے بیچ ڈالوں کہ تجھ سے
 اچھا سلوک کرے اور جس مصیبت میں تو ہے وہ رفع ہو جائے اور شاید جو کچھ قیمت ملے
 اس سے میرا ہاتھ بھی کشادہ ہو جائے اس نے کہا خدا کی قسم میرے نزدیک تو اسی حالت میں
 تیرے پاس مرنا غیر کے پاس جانے سے بہتر ہے اگرچہ بادشاہ کیوں نہ ہو اور لیکن جو تیرے
 دل میں ہے کہا اس نے پس وہ نکلا اور اس کی فروخت کے لئے پیش کیا بعض دوستوں
 نے اس کو مشورہ دیا کہ اس کو ابن معمر امیر عراق کے پاس لے جائے وہ اس کے پاس لے گیا۔
 اور جب اس کے آگے پیش کی تو اس کو پسند آئی اور اس کے آقا کو کہا کتنے کو تو نے
 خریدی تھی اس نے کہا ایک لاکھ ورم کو اس کے بعد اور اس پر بہت مال خرچ کیا ہے
 یہاں تک کہ اب استاد بن گئی ہے امیر نے کہا جو کچھ تو نے اس پر خرچ کیا ہے اس کا
 حساب نہیں کیونکہ تو نے اپنی لذت کے لئے خرچ کیا تھا۔ مگر قیمت کی بابت ہم نے حکم دیا ہے

پس یہ لاکھ درم اور دس گھڑیاں کپڑوں کی اور دس گھوڑے اور دس غلام (تیری تندی) تو رضی ہے اس نے کہا ہاں اللہ امیر کو خوش رکھے پس حکم کیا مال کا اور حاضر کیا گیا اور داروغہ کو حکم دیا کہ لونڈی کو حرم سرائے میں لیجاوے لونڈی پر وہ پکڑ کر روئی اور یہ شعر پڑھے جو مالیہ ہاتھ آیا تجھے مبارک ہو میرے پاس تو سوائے تیری یاد کے اور کچھ نہیں ہا دل درو میں گرفتار ہے اور میں دل سے کہتی ہوں کہ خواہ زیادہ ہو اور یا تھوڑا بہر حال دوست جدا ہو گیا جب ات کا موقع تیرے قابو میں نہ ہو اور سوائے صبر کے کوئی چارہ نہ ہو تو صبر کر۔ مالک اس کا رویا اور ان اشعار میں اس کا جواب دیا ہے اگر میرا نصیب تجھ سے کوتاہی نہ کرتا تو کوئی چیز موت کے سوائے مجھے اور تجھے جدا نہ کرتی خیر اب معذور رکھ تیرے درد جدائی سے غمناک جاتا ہوں اور دل مضطرب سے آہستہ آہستہ اس کی باتیں کرتا ہوں۔ خدا تجھے سلامت رکھے اب میری اور تیری ملاقات نہ ہوگی اور وصل نہ ہوگا مگر ہاں ابن عمر اگر چاہے تو ہو جائے ابن عمر نے کہا مجھے تو منظور ہے تجھے خدا اس میں برکت دیوے اس کو پکڑ لے اور جو کچھ تجھے ملا ہے وہ بھی لے پس اس نے لونڈی کو لیا اور غلام اور گھوڑے اور کپڑے سمیٹے واپس آیا تو اس کا اچھا حال تھا اللہ ابن عمر پر رحم کرے اور اس کو حنت الخلد کے اعلیٰ محلات میں داخل کرے ساتھ لونڈیوں اور عوروں کے۔

حکایت ۳۵

خب	دغا باز۔ مکار	طرف ثوب الشیخ	بوڑھے کے کپڑے کا پلو
مَغْفَل	بیوقوف	اضرام	آگ بھڑکانا
یتواری	چھپ جائے	افتضاح	رسوا ہونا

نقل کرتے ہیں دو شخص تھے ایک کا نام خب اور دوسرے کا نام مغفل تھا وہ تجارت کرنے میں شریک تھے کسی راستہ میں جا رہے تھے کہ لاکھ دینار کی تھیلی ملی جب اس کو اٹھا لیا تو دونوں نے شہر میں واپس آنے کا ارادہ کیا یہاں تک کہ واپس شہر میں آئے جب قریب شہر کے پہنچے اور تقسیم کرنے کے واسطے بیٹھے تو مغفل نے خب کے کہا نصف روپیہ آپ لے اور نصف مجھے دیدے

اور خُب نے اپنے دل میں ٹھان لیا تھا کہ کل روپیہ لوں گا اس نے کہا تقسیم نہیں کرنا چاہیے ۳۱
 کیونکہ شرکت میں دل کی صفائی رہتی ہے لیکن جس قدر ضرورت ہے اتنا لیں اور باقی روپیہ اس
 درخت کے جڑ میں دفن کر دیں کیونکہ یہ جگہ محفوظ ہے اور جب ضرورت پڑے گی تو دونوں آئیں گے۔
 اور اپنی حاجت کے مطابق نکالیں گے۔ پس تھوڑا سا لیا اور باقی دفن کر کے شہر میں چلے گئے
 پھر خُب اکیلا درخت کے پاس آیا اور دفن شدہ دینار لے لئے اور گھر میں چلا آیا ایک مہینہ
 کے بعد مغفل اس کے پاس آیا اور اس نے کہا کہ میرے ساتھ درخت کے پاس چل تاکہ
 کھانے کے واسطے کچھ خرچ لے آئیں۔ دونوں وہاں گئے اور جب اس کو کھودا تو کوئی چیز
 وہاں سے نہ نکلی۔ خُب مغفل کو ملامت کرتا تھا۔ اور اپنے منہ کو پیٹتا تھا۔ اور اپنی ڈاڑھی کو
 نوچتا۔ اور سینہ کو ٹٹاتا تھا اور کہتا تھا کہ کسی کا اعتبار نہیں پھر کہا مغفل کو کہ تو نے نکالے
 ہیں مغفل قسمیں کھاتا تھا۔ اور لینے والے پر لعنت بھیجتا تھا۔ اور خُب بھی چلاتا تھا۔
 کہ تو نے ہی نکالے ہیں۔ تیرے سوا کسی کو خبر نہ تھی۔ دونوں قاضی کے پاس گئے۔
 اور اپنا قصہ بیان کیا اور خُب کو کہا کہ تیرے دعویٰ کا کوئی گواہ ہے۔ خُب نے کہا ہاں ہی
 درخت جس کے نیچے روپیہ تھا گواہی دے گا کہ مغفل نے ہی روپے لئے ہیں اور خُب نے
 اپنے باپ کو کہہ کر درخت میں چھپا دیا تھا۔ کہ جب کوئی شخص قاضی کا آئے اور درخت
 سے پوچھے تو اس کا جواب دینا وہ معلوم کرے گا کہ درخت بھول رہا ہے وہ گیا اور درخت
 میں چھپ گیا۔ پھر خُب نے قاضی کو کہا کہ ہمارے ساتھ درخت کے پاس چلو حتیٰ کہ قاضی
 اور اس کے اصحاب اور خُب اور مغفل درخت کے پاس گئے اور قاضی نے درخت
 سے سوال کیا تو بوڑھے نے درخت سے جواب دیا کہ ہاں مغفل نے روپے لئے ہیں
 جب قاضی نے یہ آواز سنی نہایت متعجب ہوا اور وہ درخت کے گرد گھوما اور بوڑھے
 کے کپڑے کا گوشہ قاضی کے نظر پڑا قاضی نے لکڑیاں منگوائیں اور درخت کو جلا دینے
 کا حکم دیا جب درخت گردے آگ بھڑکی تو خُب کے باپ نے شور مچایا اور وہ

قریب نے کے ہو گیا۔ پھر اس سے حاکم نے پوچھا تو اس نے تمام سرگزشت بیان کی بقیہ نے خب کو غدا میں ڈالا اور اُس کو سخت مار کی اور اس سے روپیہ لئے اور مفصل کو دے اور اس کے باپ کو سوار کر کر تھپڑ مار کر شہر میں پھرایا اور ذلیل کیا۔

حکایت ۳۶

آخرم بالحبہ	جج کا احرام باندھا	کو سہا	۲ بخوری
-------------	--------------------	--------	---------

بیان کرتے ہیں کہ حاکم اصم بڑا عیالدار تھا۔ اور اس کے کئی لڑکے اور لڑکیاں تھیں اور کسی چیز کا سہارا نہ تھا۔ اور محض توکل پر اس کا گزارہ تھا۔ ایک رات اپنے دوستوں میں بیٹھ کر باتیں کرتا تھا۔ چنانچہ ان میں جج کا ذکر آیا۔ اور اُس کے دل میں جج کا شوق ہوا اپنے عیال کے پاس آیا اور اُن کے پاس بیٹھ کر باتیں کرنے لگا پھر اس نے کہا کہ اگر اس سال اپنے باپ کو تم اجازت دیدو تو کیا بات ہے پس اس کو اس کے بال بچوں اور بیوی نے کہا کہ ہماری یہ حالت ہے کہ کھانے کے واسطے ایک پیسہ نہیں اور آپ اجازت مانگتے ہیں اور ہم میں یہ کیسا ارادہ ہے اس کی ایک صغیر سن لڑکی تھی اس نے کہا کیا ہے کیوں تم اجازت نہیں دیتے ان کو جانے دو جہاں ان کی مرضی ہو کیونکہ یہ رزق کھانے والے ہیں۔ رزاق نہیں ہیں حاکم کے پاس ذکر ہوا اس نے کہا اے لڑکی تو نے سچ کہا ہے اے باپ جائے جہاں آپ کی مرضی ہو حاکم اصم اسی وقت کھڑا ہو گیا اور احرام جج کا باندھا اور مسافرت اختیار کی صبح شہر کے آدمی آکر ملامت کرنے لگے اور کہتے تھے کہ کیوں تم نے جج کی اجازت دی اور اس کی جدائی پر ہسالیوں اور دوستوں کو افسوس ہوا اور اس کی اولاد چھوٹی لڑکی کو ملامت کرتی اور کہتی تھی کہ اگر توجپ رہتی تو ہم کبھی اجازت نہ دیتے پس لڑکی نے سر آسمان کی طرف اٹھایا اور کہنے لگی کہ اے بار خدایا

... اے مولائے سردار تو ان لوگوں پر فضل کر ان کو ضائع اور نا امید نہ کر اور ان کے ساتھ مجھے شرمندہ نہ کر یہی حالت تھی کہ شہر کا امیر شکار کھیلنے کے لئے باہر گیا

اور اپنے لشکر سے جدا ہو گیا۔ اور اس کو سخت پیاس لگی اور نیک بخت حاتم اصرم کے مکان کی طرف آیا۔ اور ان سے پانی مانگا اور دروازہ کھٹکھٹایا۔ گھر والوں نے کہا تو کون ہے میں نے کہا امیر تمہارے دروازے پر کھڑا ہے اور پانی مانگتا ہے۔ حاتم کی بیوی نے سر آسمان کی طرف اٹھایا اور کہنے لگی۔ اے خداوند تو پاک ہے ہم نے رات فاقہ سے گزاری تھی اور آج امیر ہمارے دروازہ پر کھڑا پانی مانگ رہا ہے۔ پھر اس نے ایک لوٹا لیا۔ اور پانی کا بھرا ہوا لوٹا امیر کو دے کر کہا ہم کو معاف رکھنا۔ پس امیر نے لوٹا لیا اور پانی پیا اور پانی پی کر نہایت خوش ہوا اور کہا کہ یہ گھر کسی امیر کا ہے۔ لوگوں نے کہا نہیں بلکہ یہ ایک بندے کا ہے خدا کے بندوں سے جس کو حاتم اصرم کہتے ہیں امیر نے کہا میں نے سنا ہے۔ پھر وزیر نے کہا کہ اے سردار یہ بھی آپ نے سنا ہے۔ کہ آج رات وہ حج کا احرام باندھ کر چلا۔ اور کوئی چیز اپنے عیال کے واسطے نہیں چھوڑ گیا۔ اور یہ مجھے خبر ملی ہے کہ آج فاقہ میں انہوں نے رات کاٹی ہے۔ امیر نے بھی آج کے دن ان پر بوجھ ڈالا ہے اور یہ مروت سے بعید ہے کہ ایسے لوگوں پر ہم بھی بوجھ ڈالیں پھر امیر نے اپنا کمر بند کھول کر پھینک دیا۔ تمام اصحاب نے کمر بند کھولے اور اس کے گھر میں ڈال دیئے۔ اور چلے گئے۔ وزیر نے کہا گھر والوں پر سلام ہو ان کمر بندوں کی قیمت میں ابھی لاتا ہوں جب امیر منزل پر جا اترے۔ وزیر کمر بندوں کی قیمت بہت سا ملنے لے کر آیا۔ جب چھوٹی لڑکی نے یہ حال دیکھا۔ سخت روئی۔ لوگوں نے کہا یہ کیسا رونا ہے یہ تو خوش ہونے کا موقع ہے کہ اللہ نے ہم پر فراخی کی ہے۔ لڑکی نے کہا قسم ہے اللہ کی۔ میں اس واسطے روتی ہوں۔ کہ رات کو ہم بھوکے سوئے تھے خدا کی مخلوق میں سے ایک شخص نے ہم پر نظر کی۔ تو تنگدستی کی حالت سے ہم کو غنی بنا دیا جب خاص خداوند ہماری طرف نظر کرے تو کسی کی طرف نہ پیر کرے گا۔ اے بار الہا میرے باپ کی طرف دیکھ اور اس کی کوئی نیک تدبیر کر۔

منظرۃ	چھڑکا۔ چوہارہ	حضر	کنر
بضیع	بالکین۔ اور لکے دریا	تم یعیانہ	اس سے ڈرا نہیں
ذرا ابۃ	زلف	لم یکترث	نہ پرواہ کی
مزخبتہ	شکی ہوئی۔	صفر الیدین	خالی ہاتھ

کہتے ہیں کہ ایک دن حجاج اپنے ایک درویش میں بیٹھا ہوا تھا۔ اور ملک عراق کے بعض سردار اس کے پاس بیٹھے تھے کہ خواب میں سے ایک لڑکا اس کے سامنے لایا گیا جسکی عمر تقریباً دس سال کی تھی اور زلفیں اس کی لٹک کر کمر تک پہنچیں تھیں اور جب سامنے آیا تو نہ کچھ ڈرا اور نہ اس کی پروا کی بالاخانہ کی عمارت کو اور جو اس میں خوبیاں تھیں دیکھنے لگا۔ پھر دائیں بائیں نظر کر کے یہ آیت پڑھی کیا اونچی اونچی زمینوں پر نشان بناتے ہو بغاوت اور مضبوط قلعے بناتے ہو۔ اس خیال سے کہ شاید ہمیشہ جیتے رہو۔ حمے راوی کہتا ہے کہ حجاج تکیہ لگائے بیٹھا تھا۔ سیدھا ہو بیٹھا اور کہنے لگا لڑکے تو مجھے عقلند اور ذہین معلوم ہوتا ہے کیا قرآن کا حافظ ہے وہ بولا کہ مجھے اس کے ضائع ہونے کا خوف تھا کہ حفاظت کرتا۔ اس کا تو خدا نگہبان ہے حجاج نے کہا کہ تو نے قرآن کو جمع کیا ہے وہ بولا کہ قرآن بکھرا ہوا تھا۔ کہ میں اس کو جمع کرتا۔ حجاج نے کہا تو نے قرآن کو محکم کیا ہے۔ لڑکے نے کہا خدا نے اس کو غیر محکم نازل کیا ہے حجاج نے کہا تو نے قرآن کو پشت پناہ کیا ہے لڑکے نے کہا پناہ خدا کی میں پیٹھ پیچھے ڈالوں حجاج نے کہا افسوس ہے تجھ پر خدا کی مار میں کیا کہتا ہوں۔ لڑکے نے کہا افسوس ہے تجھ پر اور تیری قوم پر۔ کہو۔ کیا تو نے قرآن کو اپنے سینہ میں رکھ لیا ہے۔ (یعنی حفظ یا ذکر لیا ہے) حجاج نے کہا۔ کہ کچھ بڑھ لڑکے نے پڑھنا شروع کیا شیطان راندہ ہوئے سے پناہ مانگتا ہوں۔ رحمت کرنے والے خدا کے نام سے شروع کرتا ہوں جب

۳۹ لے لے اگرچہ تیرا معاوضہ نہیں میں نے ان کو لیا۔ اور اپنے گھر آیا اور میں نہایت خوش
تھا جب صبح ہوئی۔ تو میں نے زمین اور باغات خریدے خدا نے کٹائش دی مال بہت
ہو گیا۔ اور درجہ بلند ہو گیا۔ میں تھوڑے ہی دن ٹھیرا تھا کہ برامکہ پر مصیبت کی گردیں
پڑ گئیں اور سب قتل کئے گئے۔ اور جو کچھ ہونا تھا وہ ہوا جب کہ کئی برس بعد اتفاقاً میں
نے حمام جانے کا ارادہ کیا۔ حمام کا چودھری میرے مکان کے سامنے رہتا تھا۔ اس کے
پاس آدمی بھیجا کہ حمام صاف کرے اور کسی کو اندر نہ جانے دے۔ میں اپنی فخر پر سوار
ہوا۔ اور حمام میں داخل ہوا جب اپنی ضروریات سے فارغ ہوا تو حمام والے کو حکم دیا
کہ کسی آدمی کو میری مالش کرنے کے لئے بھیجے۔ ایک خوبصورت نوجوان اندر آیا اور
مجھے مل دھو کر نہلانے لگا۔ اور بٹنا ملا۔ جب میں حیت لیتا تو برامکہ اور فضل کا زمانہ
یاد آیا کہ جو کچھ اس وقت میرے قبضہ میں ہے خدا کے فضل سے اور اس کی بخشش
سے ہے اور یہ پڑھا کہ مع ہم آل بومک کے ہاں بچہ پیدا ہونے کی خوشی کرتے ہیں
دونوں شعر پڑھے۔ تب میں نے دیکھا کہ جو جوان میرا بدن مل رہا ہے اس کا رنگ
متغیر ہو گیا۔ اور اس کی رگیں پھول گئیں۔ اور آنکھوں میں آنسو اتر آئے اور بیہوش
ہو کر گر پڑا جب میں نے اس کا حال دیکھا۔ تو مجھے اس کے دیوانہ ہونے میں
بالکل شک نہ رہا میں جلدی نکل آیا اور نہا دھو کر کپڑے پہنے اور اپنی فخر پر سوار
ہو کر اپنے مکان کو واپس آیا۔ پھر میں نے حمام کے چودھری کے پاس آدمی بھیجا
اور کہلا بھیجا کہ کیا باعث ہے کہ تو نے دیوانہ آدمی میرے بدن کی مالش
کے لئے بھیجا۔ شکر ہے کہ میں سلامت نکل آیا اس نے کہا قسم ہے اللہ کی
اسے میرے سردار وہ دیوانہ بالکل نہیں ہے۔ میرے پاس اس کو رہتے ہوئے
برسوں گذر چکے ہیں کوئی خراب بات اس سے نہیں دیکھی میں نے کہا اس کو اس وقت
میرے پاس بھیج دو جب ہمدردی اس کو میرے پاس لایا اور پہنچ گیا تو اس کو میں نے اپنے پاس

بٹھلایا۔ اور اس سے موانست کی جب وہ مجلس میں مستقر ہوا۔ میں نے کہا۔ تم کو کیا عارضہ
 ہے جو میں نے آج تجھ سے دیکھا ہے اس نے کہا کیا آپ نے دیکھا ہے۔ میں نے
 کہا دیکھا ہے جو کچھ تجھ سے ظاہر ہوا ہے اس کا بیان کرتے مجھے شرم آتی ہے اس نے
 کہا کیا مجھے تو نے دیوانہ دیکھا ہے۔ میں نے کہا ہاں اس نے کہا۔ اس کا سبب جانتا ہے
 کہ کیا ہے میں نے کہا نہیں۔ اس نے کہا کچھ تو نے وہاں پڑھا تھا میں نے کہا دو شعر اس نے
 کہا ہاں۔ اور کون اس کا کہنے والا ہے۔ میں نے کہا کہ کس کے حق میں کہے گئے تھے۔
 میں نے کہا کہ فضل بن یحییٰ کے ہاں بیٹا ہونے پر اس نے کہا کہ تو فضل کے بیٹے کو شت
 کر سکتا ہے میں نے کہا نہیں۔ اس نے کہا کہ میں ہی فضل کا بیٹا ہوں اور میری خوشی
 تھی۔ اور میرے ہی حق میں دونوں بیتیں کہی گئیں تھیں۔ پہلے بھی میں سن چکا تھا۔
 اب جو تجھ سے سنے اور جانا کہ میرے ہی حق میں ہے تو زمین کی وسعت باوجود فراخی
 کے مجھے تنگ معلوم ہونے لگی اور ظاہر ہوا مجھ سے جو کچھ تو نے دیکھا ہے محمد کہتا ہے
 کہ میں اُھل پڑا اور اس کے سر آنکھوں پر بوسہ دے کر کہا کہ اے میرے آقا خدا کی قسم
 میں تیرا نوکر ہوں اور جس قدر میرے پاس مال ہے یہ تیرے باپ دادا کی بخشش ہے اور
 تیری بزرگی کی بدولت ہے خدا کی قسم میرے کوئی بیٹا نہیں اور نہ کوئی رشتہ دار ہے کہ
 وارث ہو۔ اور میں بہت ضعیف العمر ہوں۔ میں نے دل میں ٹھان لیا ہے کہ دو گواہوں
 کے روبرو کہدوں کہ جو کچھ میرے پاس ہے وہ تیرا مال ہے اور تیری ہربانی سے
 جتنک جیوں خوش رہوں گا۔ پس اس کی آنکھیں آنسوؤں سے بھر گئیں اور کہا
 اس نے خدا کی قسم کوئی چیز تجھ سے نہ لوں گا۔ جو کچھ کہ میرے ماں باپ نے تم کو بخش
 ہے اگرچہ اس سے بھی زیادہ محتاج ہو جاؤں اور بھاگ کر چلا گیا۔ میں اس کے
 پیچھے نکلا اور میں نے قسم دی کہ اس مال سے کلی یا تھوڑا لے۔ اس نے اس
 امر کو مکروہ جانا اور چلا گیا۔

سُلیمان بن عبد الملک	نام خلیفہ	ہدء من اللیل	پارہ شب
خزیمہ بن بشر	ایک بڑا سخی آدمی تھا	فضول	بقایا
اخوان	بھائی	اضناہ ذالک	اس کی ایک بات نے لاغر کر دیا
سراج الدابۃ	گھوڑے پھر پزیر کا لگانا	خزعت	بیعت داری ہوئی

کہتے ہیں کہ سلیمان بن عبد الملک کے زمانہ میں ایک آدمی تھا جسے خزیمہ بن بشر کہتے تھے اور وہ بنی اسد میں سے تھا۔ وہ صاحب مروت اور خوش نعمت تھا۔ اور دوستوں کیساتھ نیکی اور احسان کرتا تھا۔ مدتوں اسی حالت پر رہا۔ آخر کو زمانے نے اس کو بھٹا دیا یعنی مفلس بنا کر پتی میں ڈال دیا۔ اسے اپنے دوستوں کی طرف احتیاج پر وہ پہلے احسان کرتا تھا اور ان کا غمخوار تھا۔ انہوں نے کچھ مدت ہمدردی کی۔ جب خزیمہ نے ان دوستوں کا رنگ بدلتے دیکھا تو اپنی بیوی کے پاس آیا جو اس کے چچا کی بیٹی تھی۔ اس کو کہا کہ اے چچا کی بیٹی میں نے اپنے دوستوں سے بے وفائی دیکھ لی۔ اور میں نے قسم کھائی ہے کہ مرتے دم تک یا ہر نہ نخلوں کا پھراں نے اپنے گھر کا دروازہ بند کر لیا اور (اپنے گھر میں اقامت گزریں ہو گیا۔ جو چیز اس کے پاس تھی گزاریہ کرتا رہا آخر کو وہ (بھی) تمام ہو گئی اور خزیمہ کو حیرانی لاحق ہوئی خزیمہ سے عکرمہ فیاض ربعی گورنر البحریرہ واقف تھا۔ (ایک روز) اپنے دربار میں بیٹھا ہوا تھا۔ اتنے میں خزیمہ کا ذکر آ گیا۔ عکرمہ فیاض نے پوچھا اس کا کیا حال ہے تو گویا نے کہا وہ اس حال کو پہنچ گیا ہے کہ قابل ذکر نہیں اور دروازے بند کر کے گھر کے اندر بیٹھ گیا ہے جب بات ہوئی تو عکرمہ نے چار ہزار اشرفیاں لیں اور ان کو ایک تھیلی میں ڈالا پھر سواری پر کاٹھی لگانے کا حکم دیا پس اپنے گھر والوں سے پوشیدہ رکھ کر گھوڑے پر سوار ہوا ایک غلام اپنے ساتھ لیا جو شرفیاں اٹھائے ہوئے تھا۔ پس جاتا رہا یہاں تک کہ خزیمہ کے دروازہ پر پھیرا غلام سے تھیلی لیکر

اُسے بہا دیا اور دروازہ کی طرف بڑھ کر خود اس کو کھلوا یا خزیہ اس کے پاس آیا مگر
 نے اُسے تھیلی دی اور کہا کہ اس سے اپنی حالت درست کرو خزیہ نے اُسے کے لیا اور
 اس کو بھاری جان کو ہاتھ سے ایسے رکھ دیا پھر سواری کی باگ پکڑ لی اور کہا میں آپ کے
 قربان جاؤں آپ کون ہیں؟ مکرہ نے کہا اے شخص میں تیرے پاس اس وقت اور اس
 گھڑی اس خواہش سے نہیں آیا کہ تو مجھے پہچانے خزیہ نے کہا جب تک آپ مجھے بتائیں گے
 کہ کون ہو۔ میں (ہرگز) نہیں لوں گا۔ مکرہ نے کہا میں جابر عشرات الکرام
 ہوں یعنی شریفوں کی مصیبتوں کو روکنے والا۔ خزیہ نے کہا کچھ اور زیادہ طور پر واضح فرمائیے
 کہا نہیں۔ پھر مکرہ چلا گیا۔ اور خزیہ تھیلی لے کر اپنے چچا کی بیٹی کے پاس آیا اور اس کو
 کہا کہ خوش ہو۔ اللہ نے فراخی اور نیکی بھیج دی ہے گو اس تھیلی کے اندر ایسے ہی
 سہی آٹھ اور چراغ جلا۔ کہا چراغ کے (روشن ہونے) کی تو کوئی صورت نہیں
 اکیونکہ کھانے ہی کو نہیں ملتا تھا۔ تو چراغ کے لئے تیل کہاں سے آتا اس خزیہ
 نے اس طرح شب گزاری کہ انہیں اپنے ہاتھ سے ٹٹوتا تھا۔ اور اشرافیوں
 کا کمر دراپن پاتا تھا لیکن یقین نہ آتا تھا۔ جب صبح ہوئی تو اپنے قرصخواہوں سے
 مصالحت کی (یعنی ان کو قرضہ دے کر انہیں منایا) اور اپنی حالت اسی طرح
 درست کی جس طرح تھی پھر وہ سلیمان بن عبد الملک کی ملاقات کے لئے روانہ ہوا
 سلیمان ان دنوں فلسطین میں تھا۔ جب خزیہ اس کے دروازہ پر آیا اور اندر جانے
 کی اجازت چاہی تو دربان اندر گیا اور اس کے آنے کی خبر دی وہ اپنی مروت و کرم
 میں مشہور تھا (اور سلیمان بھی) اسے جانتا تھا۔ سلیمان نے اسے اجازت دی جب
 وہ اندر آیا تو اس نے شاہی سلام کیا سلیمان بن عبد الملک نے اُسے کہا اے خزیہ
 کس چیز نے تجھ کو ہم سے روک رکھا کہا شکستہ حالی نے سلیمان نے کہا (اچھا) پھر چلنے سے
 تھجھ کو کس نے باز رکھا۔ کہا اے امیر المومنین ہیری کم طاقتی نے سلیمان نے کہا (اچھا) پھر اب کیونکر

چل کر ہمارے پاس آئے کہا اے امیر المومنین میں نہیں جانتا کہ اتنا ہی کہ ایک روز کچھ رات ۴۳
 گئی میں بے خبر تھا۔ اتنے میں ایک شخص دروازہ کھٹکھٹانے لگا اور اس کا یہ حال تھا (غرض)
 اہل سے آخر تک اسے سارا قصہ سنایا سلیمان نے کہا کیا تو اس آدمی کو پہچانتا ہے؟ خزیمہ نے
 کہا اے امیر المومنین میں نے تو اسے نہیں پہچانا۔ اور اس کی وجہ یہ تھی کہ وہ بھینس لا
 ہوا تھا اور میں نے اس کی اتنی ہی بات سنی (جو اس نے کہا) کہ میں جابر عشرت الکرام
 ہوں خزیمہ کہتا ہے کہ سلیمان بن الملک اس کے نہ پہچاننے (مراد عدم معرفت) پر
 (کچھ) برا فروختہ ہوا۔ اور کچھ افسوس کیا اور اگر ہم اُسے پہچان لیتے اس کی مروت کا بدلہ
 دیتے پھر ملازموں سے (کہا) نیزہ لاؤ۔ نیزہ لایا گیا۔ اور خزیمہ بن بشر (کی کمر) سے باندھا
 پس مقرر کیا خزیمہ بن بشر مذکور کو الجزیرہ کا گورنر بجائے عکرمہ فیاض کے پس خزیمہ
 الجزائر کی طرف روانہ ہوا۔ پس اس کے قریب پہنچا تو عکرمہ اور شہر کے لوگ اس
 کی ملاقات کے لئے نکلے عکرمہ اور خزیمہ نے ایک دوسرے کو سلام کیا پھر وہ شہر
 کی طرف چلے یہاں تک کہ شہر کے اندر داخل ہوئے اور خزیمہ دار الحکومت میں
 فروکش ہوا۔ اور حکم دیا کہ عکرمہ سے ضامن اور نیزا اس سے حساب کتاب
 لیا جائے جب حساب کتاب لیا گیا تو اس پر بہت سارو پیسے بقایا نکلا خزیمہ
 نے اس سے ادائیگی کا مطالبہ کیا۔ عکرمہ نے کہا میرے پاس (ادائیگی کی) کوئی
 صورت نہیں۔ خزیمہ نے کہا۔ سرکاری مال کی ادائیگی تو ضروری ہے کہا جو چاہو
 سو کرو میرے پاس کچھ بھی نہیں خزیمہ نے قید کا حکم دیا۔ پھر اس کے پاس مطالبہ
 کرنے والا پہنچا۔ اس نے کہا میں ان لوگوں میں سے نہیں ہوں جو اپنے مال کو اپنی
 ابرو سے محفوظ رکھتے ہیں (میرے پاس مال ہوتا تو کیا میں رکھ چھوڑتا اور عزت برباد کر دیتا
 ہرگز نہیں اب جو چاہے سو کر پس خزیمہ نے حکم دیا کہ بیڑیوں سے جکڑ دیا جائے عکرمہ اسی
 حالت میں ایک مہینہ یا کچھ زائد رہا۔ اور اس امر نے اسے لاغر کر دیا۔ اور اس کے تکلیف

۴۴ اٹھائی اس بات کی خبر خزیمہ کے چچا کی بیٹی کو پہنچی وہ اس سے (نہایت) بے قرار اور
 غمناک ہوئی پھر اس نے اپنی ایک لونڈی کو بلایا جو عقلمند اور ہوشیار تھی اور اس سے
 کہا کہ ابھی اس امیر خزیمہ بن بشر کے درپو جا۔ اور کہو کہ میرے پاس ایک خیر خواہی کی بات
 ہے جب کوئی تجھ سے (وہ) بات پوچھے تو تو کہو کہ میں امیر خزیمہ بن بشر کے سوا اور
 کسی سے وہ نہیں کہہ سکتی جب تو اس کے پاس پہنچ جائے تو اس سے امر کی درخواست
 کر کہ تجھ سے تنہائی میں ملے جب وہ ایسا (منظور) کرے تو اس کو کہو کیا حبابر
 عشرات الکرام کا ہمارا طرف سے یہی بدلہ ہے؟ کہ اس کو قید اور تنگی
 اور بیری کے ساتھ عوض دیا۔ لونڈی نے ایسا ہی کیا۔ جب خزیمہ نے اس لونڈی
 کی بات سنی۔ بلند آواز سے پکار کر کہا **وَاسْوَا قَاتَا بُرَائِیْ** کا بُرا ہو۔ اور وہ (جیسا
 عشرات الکرام) یہی ہے۔ لونڈی نے کہا حضور (یہی ہے) اسی وقت
 سواری کا حکم دیا۔ اس پر زین کسا۔ اور رؤسانہ شہر کی طرف قاصد بھیجا کہ ان کو
 اکٹھا کرے۔ خزیمہ ان کے ساتھ جیل کے دروازہ پر آیا اور دروازہ کھول کر وہ
 اور اس کے ساتھی اندر گھس گئے۔ خزیمہ نے عکرمہ کو جیل خانہ کے صحن میں بیٹھا ہوا
 اس حالت میں دیکھا کہ رنگ اس کا بدلہ ہوا ہے اور رنج و تکلیف اور بیڑیوں اور طوقوں
 کی گرانی نے اسے دبلا کر دیا ہے جب عکرمہ نے اسے اور دیگر لوگوں کو دیکھا تو اس سے شرمایا
 اور اپنا سر جھکا لیا۔ پھر خزیمہ آگے بڑھا اور اس کے سر پر جھک کر بوسہ دیا۔ عکرمہ نے اس
 کی طرف اپنا سر اٹھایا اور کہا تجھ سے کس نے ایسا سلوک کرایا۔ کہا تیرے شریف کاموں اور
 میری بُری پاداش نے عکرمہ نے کہا اللہ تمہیں اور ہمیں بخشے پھر لو بار بلایا اور اسکی بیڑیاں کٹوائیں اور
 خزیمہ نے حکم دیا کہ میرے پاؤں میں ڈالی جائیں۔ عکرمہ نے کہا۔ تم کیا کرتے ہو خزیمہ نے کہا
 میں چاہتا ہوں کہ جس قدر تکلیف تمہیں پہنچی ہے۔ مجھے پہنچے۔ عکرمہ نے کہا تمہیں خدا کی
 قسم ایسا نہ کرو غرض وہاں سے نکلے اور خزیمہ کے گھر آئے پھر عکرمہ نے رخصت ہو کر جانا چاہا

خزیمہ نے کہا ابھی آپ نہیں جا سکتے عکرمہ نے کہا اور کیا چاہتے ہو۔ کہا میں چاہتا ہوں ۴۵
 کہ آپ کی حالت بدلدوں۔ اور بیشک میں آپ کے چچا کی بیٹی سے زیادہ شرمسار ہوں نسبت
 آپ کے پھر خزیمہ نے حمام کا حکم دیا۔ وہ خالی ہو گیا۔ اور وہ دونوں حمام گئے۔ خزیمہ اٹھا اور
 اس کے کام کو اپنے ذمہ لیا۔ اور خود اس کی خدمت بجالایا پھر وہ دونوں (حمام سے) نکلتے خزیمہ
 نے اُسے خلعت دیا۔ (گھوڑے پر) سوار کیا اور اس کے ہمراہ بہت سامان ساتھ کر دیا۔
 پھر خود خزیمہ بھی اس کے ہمراہ اس کے گھر تک گیا اور اس سے کہا کہ میرا اپنی ہمیشہ سے
 عذر کر دیتا۔ اس نے اس سے عذر چاہا اور اس سے اُسے شرم آئی۔ راوی کہتا ہے پھر
 خزیمہ نے اس کے بعد اُس سے درخواست کی کہ میرے ہمراہ سلیمان بن عبد الملک کے پاس
 چلے۔ سلیمان ان دنوں میں شہر ریلے میں مقیم تھا۔ عکرمہ نے اس سے اس بات کا اقرار
 کر لیا اور دونوں چل پڑے یہاں تک کہ سلیمان بن عبد الملک کے پاس آ پہنچے دربار
 نے اندر جا کر خزیمہ بن بشر کے آنے کی اطلاع دی۔ سلیمان اس سے چونک پڑا۔ اور کہا
 الجزیرہ کا گورنر ہمارے حکم بغیر چلا آتا ہے یہ تو کوئی بڑی بات معلوم ہوتی ہے جب خزیمہ
 اندر داخل ہوا تو سلیمان نے اس کے سلام کرنے سے پیشتر کہا کہ خزیمہ خیر تو ہے۔ کہا
 امیر المومنین خیر ہے۔ کہا پھر کیا چیز تجھے یہاں لائی ہے؟ کہا میں نے جابر عشر الکرام
 کو پالیا۔ پس چاہتا ہوں کہ آپ کو اس سے خوش کروں کیونکہ (جب میں نے اس کا ذکر کیا تھا)
 آپ کو اس کے دیکھنے کا بہت اشتیاق تھا سلیمان نے کہا وہ کون ہے۔ کہا عکرمہ الفیاض
 راوی کہتا ہے کہ سلیمان نے اسے اندر بلایا۔ عکرمہ داخل ہوا اور شاہی سلام کیا۔ سلیمان نے
 اسے مرحبا کہا اور اسے اپنے قریب بٹھایا اور اس سے کہا اے عکرمہ تیری نیکی تیرے
 لئے وبال ہو گئی۔ پھر سلیمان نے کہا کہ تو اپنی حاجتیں اور ضروریات کا غذ کے ایک پرچہ
 میں لکھ دے۔ عکرمہ نے ایسا ہی کیا۔ سلیمان نے اس کے اجرا کا اسی وقت حکم دیا
 اور یہ بھی حکم دیا کہ دس ہزار اشرفیاں اور دو جامہ دان کپڑوں کے (بھی) دے جائیں پھر سلیمان نے

۴۶ ایک نیزہ منگایا اور الجزیرہ اور آرمینیا اور آذربائیجان (ان تینوں صوبوں کی گورنر جنرلی) کے لئے (اسکی کمرے) نیزہ باندھا۔ اور اسے کہدیا کہ خزمہ کی حکومت تیرے ہاتھ میں ہے چاہے تو اسے باقی رکھ اور چاہے تو اسے معذول کر۔ حکیم نے کہا اے امیر المومنین اس کو اس کی حکومت پر رہنے دیجئے۔ پھر وہ دونوں اس کے پاس سے چلے آئے اور اس کی مدت حکومت میں ہمیشہ گورنر رہے۔ اور اللہ خوب جانتا ہے۔

ترجمہ حکمِ مسلم الادب

۱ محمد بن حسن سے

علم سیکھ کیونکہ علم عالم کے لئے زینت اور (باعث) بزرگی ہے اور کل تعریفوں کے لئے عنوان ہے اور زیادہ فائدہ اٹھا علم سے اور فائدوں سے سمندر میں تیر تارہ۔

۲ نفسی سے

عجب	تکبر	شقی	بدبخت
-----	------	-----	-------

بیشک۔ فروتنی۔ پرہیزگار کے خصال میں سے ہے اور اسی کے ذریعہ نیک لوگ بلندیوں کی طرف چڑھتے ہیں۔ اور عجائبات میں سے ہے۔ تکبر اس شخص کا جو اپنے حال میں جاہل ہے۔ خواہ نیک بخت ہو یا بدبخت۔

۳ علی رضی اللہ عنہ سے

یاد رکھ (اے) مخاطب تو علم نہیں پاسکے گا۔ مگر چھ چیزیں۔ اب ان سب کی خبر تجھے اپنے بیان سے دیتا ہوں۔ اول ذہانت۔ دوسری حرص۔ تیسری صبر۔ چوتھی قوت لایوت

پانچویں استاد کی رہنمائی۔ چھٹی زمانہ کی لمبائی۔

۶

کسی شخص سے

خود آدمی سے آدمی کا حال دریافت نہ کر بلکہ اس کے ہم نشین سے کیونکہ ہر ہم نشین اپنے ہم نشین کا پیرو ہوتا ہے (پس) اگر وہ ہم نشین شریر ہو تو اس آدمی سے جلد دور ہوتا چاہیے۔ اور اگر وہ نیک ہے تو اس سے ملنا چاہیے (مکن ہے کہ تو اے مخاطب راہ یاب ہو۔

ایضاً

آگ کی چنگاری	جہر	سُست	کسلان
راکھ	رماد	کند ذہن۔ کند خاطر	بلید
بجھ جاتی ہے	بخمد	تیز طبیعت۔ چالاک	حبیل

نہ ساتھی بن سست آدمی کا اس کے حالات میں (کیونکہ) بہت سے نیک آدمی دوسرے کی خرابی سے بگڑ جاتے ہیں۔ کند طبیعت والے کا اثر تیز طبیعت والے پر جلد ہوتا ہے (اکی مثال ایسی ہے) جیسے آگ کی چنگاری راکھ میں دباؤ جاتی ہے اور پھر بجھ جاتی ہے۔

۶

ایضاً

بہت سے بگڑے عالم ہیں کہ جن کے علم کو ان کے تکبر نے چھپا دیا اور بہت سے فروتن جاہل ہیں جن کی جہالت کو ان کی فروتنی نے چھپا دیا۔

۷

امام شافعیؒ سے

عزم	ہم	کوشش	جد
تکلیف	بوس	قریب کرتی ہے	یُذنی
رانا	لبیب	امر بعید	شاسع

۴۸ کوشش قریب کر دیتی ہے ہر ایک بعید امر کو۔ اور کوشش کھول دیتی ہے ہر ایک بند دروازہ کو۔ اور مخلوق۔ خدایں سے زیادہ مستحق ساتھ ارادہ کے وہ بہت والا آدمی ہے جو تنگ معیشت کے ساتھ مبتلا ہو۔ قضا و قدر کے ہونے پر دلیل یہ ہے کہ دانا آدمی تکلیف اٹھاتا ہے اور احمق چین اڑاتا ہے۔

ایضاً

فقیہ	عالم	عنا	رنج و تکلیف
مناظر	تحقیق حق کی بحث گزرا	اکتساب	حاصل ہونا

تو نے یہ آرزو کی کہ بغیر رنج اور تکلیف کے عالم اور مناظر بن جائے (یہ ایک جنون ہے) اور جنون کے بہت سے راہ ہیں۔ حالانکہ مال نہیں ہاتھ آیا۔ بغیر مشقت کے جو تو برداشت کرتا ہے پس کیونکر علم ہاتھ آسکتا ہے۔

۹ علی رضی اللہ عنہ سے ۹

جد	بالکبر کوشش	جد	بالفتح دادا۔ اجداد۔ مراد آبا و اجداد۔
----	-------------	----	---------------------------------------

ہر ایک بزرگی (اپنی) کوشش سے حاصل ہوتی ہے۔ نہ آبا و اجداد کے نام لینے سے اور آبا و اجداد بھی (نام لینے کے قابل) جب ہی ہیں کہ ان میں شرافت ہو۔

ایضاً

۱۰

تکلیف کے مطابق مرتبے تقسیم ہوتے ہیں۔ جو طالب ہوا بلندی کا وہ راتوں کو جاگا تو (اے مخاطب) عزت کا طالب ہو کر رات بھر سویا رہتا ہے سمندر میں غوطہ ہی لگاتا ہے جو موتیوں کا خواہاں ہوتا ہے۔ جس نے بغیر مشقت کے بلندی چاہی اس نے اپنی عمر نامکن چیز کی طلب میں برباد کر دی۔

ایضاً

۲۹ وہ چیز جو تو چاہتا ہے۔ با اندازہ مشقت ملیگی کیونکہ جو شخص آرزوئیں (پوری ہونی) چاہتا ہے۔ رات بھر کھڑا رہتا ہے اور جوانی کے دنوں کو غنیمت سمجھ کیونکہ جوانی ہمیشہ نہیں رہتی۔

۱۲ ابی طیب تنی سے

ارادے اہل ارادوں کی قدر کے مطابق آتے ہیں۔ اور بزرگیاں شریف کی قدر کے موافق آتی ہیں اور چھوٹوں کی آنکھ میں چھوٹے ارادے بڑے دکھائی دیتے ہیں اور بڑے کی آنکھ میں بڑے ارادے چھوٹے معلوم ہوتے ہیں۔

۱۳ ابی نصر الصفاری الانصاری سے

لا ترحی مہل	سستی کر تاخیر کرنا۔ بیکار چھوڑ دینا	مغبط کسل	ریشک کرنے والا سستی
----------------	--	-------------	------------------------

اے نفس! کام میں سستی نہ کرنے کی۔ انصاف اور احسان کرنے میں تاخیر مت کر۔ ہر ایک صاحب عقل نیکی میں ریشک کرتا ہے اور ہر ایک سست آدمی مصیبت آدمی میں

۱۴ علی رضی اللہ عنہ سے

اے میرے نفس! تو سستی اور دوزخی کو چھوڑ دے۔ ورنہ اس ذلت پر قائم رہ میں سست لوگوں کے لئے بجز ندامت اور آرزو کی محرومی کے کوئی خط نہیں دیکھتا جو ان نصیب ہو۔

ایضاً

تقتل تبحنت	کمی کر بیچ۔ پرہیز کر	عار شقاء	شرم بدبختی
---------------	-------------------------	-------------	---------------

سارا علم طب و شعروں میں جمع ہے اور خوبی بات کی مختصر کلام میں ہے جب کھائے تو کمی کر اور بعد کھانے کے پرہیز کر۔ بیشک شفا احتیاط اور پرہیز میں ہے۔ جانوں اس کے بڑھ کر خوف نہیں کہ کھانے پر اور کھایا جائے پس شرم ہے اور شرم ہے اور پھر شرم ہے۔

۵۰ بد بخت ہونا (مراد بیمار ہونا) آدمی کا کھانا کھانے سے ۔

۱۶ قاضی امام خلیل احمد سنہریؒ سے

فائدہ لینے والے کی طرح علم کی خدمت کر اور اسکو اچھے کام کیساتھ جاری رکھ جب کسی چیز کو یاد کرے تو اسے بار بار کہہ اور اس کو جس طرح اس کا حق ہے خوب پکارتا پھر اسکو دل پر لٹکانے (لگانے) اس غرض سے کہ تو ہمیشہ کے لئے اس کے درس تدریس پر رجوع کر سکے پس جب تجھے بھولنے کا خوف نہ ہو۔ تو اس کے بعد نئی چیز شروع کر بشرطیکہ اگلے پڑھے سونے کی تکرار کی جائے اور یہ زیادتی بھی ملحوظ خاطر ہو۔ لوگوں سے علم کے متعلق بحث مباحثہ کر کہ تو (علم) زندہ رکھے اور عقلمندوں سے (ہرگز) دور نہ ہو اگر تو علم چھپائیں گا۔ تو لوگ تجھے بھول جائیں اور بجز نادان اور احمق کے کچھ نہ خیال کیا جائے گا۔

۱۷ کسی سے

شعرا گوئی کے متعلق میں تجھے پانچ چیز ذہنی نصیحت کرتا ہوں بشرطیکہ تو ناصح ہر بان کا فرمانبردار ہو (اول) کام کے سبب سے غافل نہ ہو۔ اور (دوسری) اس کے وقت سے اور اتنی سیر کیفیت سے اور (چوتھی) مقدار سے اور (پانچویں) موقع سے غرض ان سب سے۔

۱۸ یوسفؑ ہمدانیؒ سے

جب تو یہ چاہے کہ اپنے دشمن کو ناک رگڑتا ہوا (یعنی ذلیل) پائے۔ اور پانچ ہلاک کرے اور غم سے جلائے تو بلندی کا خواہاں ہو۔ اور علم بڑھا۔ کیونکہ جو شخص اپنا علم بڑھاتا ہے اس کا دشمن غم میں بڑھتا ہے۔

۱۹

کسی سے

علم کا طلب کرنا ذلت اور فروتنی سے ہے اور اس کا چھوڑ دینا فخر و عزت اور گھٹا ہے مگر علم کے طلب کرنے میں کیونکہ ذلت کے بعد اعلیٰ مرتبہ اور عزت ہے۔

امام شافعیؒ سے

میں نے دیکھ سے اپنے بڑے حافظہ کی شکایت کی۔ انہوں نے مجھے گناہوں کے چھوڑنے کا
 کی نصیحت کی۔ کیونکہ اللہ کا نور ہے۔ اور اللہ کا نور گناہگار کو نہیں مرحمت ہوتا۔

کسی سے 21

سوائے یہود و بکواس کے لوگوں کے ملنے کا اور کچھ نتیجہ نہیں۔ اس لئے سوائے علم کے
 حاصل کرنے یا حال کی درستی کے لوگوں سے ملنا کم کر دے۔

آخر 22 *

جو کچھ ہوتا ہے اس پر قضا و قدر کا قلم چل گیا۔ پس برابر ہے انسان کے لئے
 پلٹنا اور بیٹھنا رہنا (یعنی کوشش کرنا اور نہ کرنا) یہ تیرا پاگل پن ہے کہ تو رزق کے لئے
 کوشش کرتا ہے۔ حالانکہ بچہ (ماں کے شکم کی) جھلی میں رزق پاتا ہے۔

آخر 23

جو کچھ نہیں ہوتا ہے وہ نہیں ہوگا۔ تدبیر سے کبھی اور جو کچھ ہونے والا ہے وہ ہو کے رہے گا
 جو کچھ ہونے والا ہے وہ ہوگا۔ اپنے وقت پر اور جاہل آدمی تکلیف دیا جاتا ہے اور غمزدہ ہوتا ہے۔

آخر 24

شاوہ	مشورہ کر	کفا ح	سامنے ہوتا
نائبہ	مصیبت	مراۃ	آئینہ

جب کبھی تجھ پر کوئی مصیبت آ پڑے تو اپنے غم سے مشورہ لے۔ گو تو بھی مشیروں میں سے کیوں نہ ہو۔
 کیونکہ آنکھ قریب اور دور کو اپنے سامنے پاتی ہے لیکن خود اپنے آپ کو بغیر آئینہ کے نہیں دیکھ سکتی۔

آخر 25

سوئی	خوش کرتا ہے	صعو	مولا
سوائی	تکلیف دی ہے	یرتہ	چلتا ہے

اگر میں علم سے نادان رہتا تو میری نادانی مجھے خوش رکھتی۔ جیسا کہ میرے علم نے مجھے تکلیف دی۔

۵۲ مولا باغوں میں چکتا رہتا ہے اور میل اس لئے پتھر میں بند کی جاتی ہے کہ وہ بولتی ہے

آخر

موء - آدمی = معنی - تکلیف زدہ

کیا تو (اے مخاطب) انسان کو اسکی بھاری عمر ایسی بات میں مبتلا نہیں دیکھتا جس کا وہ علاج تدبیر کرتا رہتا ہے (اور) از حد کوشش کرنے والا ہے۔ جیسے ریشم کا کڑا کہ ہمیشہ بنتا رہتا ہے۔ اسی کے درمیان غم سے مر جاتا ہے۔

آخر

اسو مرجم اسد	شیر	حمیر	مین میں ایک شہر قبیلہ تھا
لصامر	بصیفہ محمول شکار کئے جاتے ہیں	فارتہ	چوہا
حرفان جمع حروف	بکری کا بچہ جو نہ ہو	کنعان	مزدو کے باپ کا نام

مولا اگر باز کو شکار کر لے تو کوئی تعجب کی بات نہیں (دیکھو) شیر بکریوں کے بچوں کے شکار کئے ہی جاتے ہیں (اور) قبیلہ حمیر کی عمارتیں ایک چوہے نے غرق کر دیں اور ایک چھترنے کنعان کی اولاد کو (یعنی مزدو وغیرہ) کو ہلاک کیا۔

آخر

سرافد	سوںے والا	اجح التارا	آگ بھڑکائی
-------	-----------	------------	------------

اے رات کے سونے والے جو اس کے شروع میں خوش و غرم ہے (خبردار) حادثے سحر کے وقت آتے ہیں۔ اس رات سے خوش نہ ہو جس کا شروع اچھا ہو۔ پس اکثر رات کے پچھلے حصے نے آگ بھڑکائی ہے

آخر

افاعی جمع افعا	کالا سانپ	سد	دیوار
موم جمع سم	زہر	انفاق	خرچ کرتا

ہد - گرا دیا - جلیش - شکر

جب زمانہ تجھ سے صلح نہ کرے تو لڑ۔ اور جب تو اپنے قریبی رشتہ داروں سے فائدہ نہ اٹھائے تو دور ہو جا۔ اور کمزور کے مکر کو حقیر نہ سمجھ۔ اکثر اوقات سانپ بچھوؤں کے زہر سے مر جاتے ہیں۔ پس تحقیق ہد ہد نے قدیم زمانہ میں یقیں کے تحت کو نیست و نابود کر دیا اور (اس سے) پیشتر جو ہے نے مارتب کی دیوار کو گرا دیا۔ جب تیرا اس المال نیکی ہو تو اس کو غیر واجب (کام) میں خرچ کرنے سے پرہیز کر کیوں کہ رات اور دن گزرنے میں ایک بڑا معرکہ ہے جس کا لشکر عجب باتوں کے ساتھ ہم پر حملہ کرتا ہے۔

3۰ آخر

استعلا	بلند ہونا	عوا ل جمع طل	بیکار۔ مراد خالی
مختد	اصل۔ شرافت	معقود	بستہ
بزاۃ جمع بازی	باز شکاری	هد۔ هد	ایک مشہور چھوٹا سا جانور ہے

اے صاحب عزت اگر جوان صاحب اصل ذلیل ہو جائے۔ اور کم اصل بلند ہو جائے۔ تو اسباب انکار نہ کر تحقیق بازوؤں کے سرتاج خالی ہیں اور ہد ہد کے سر پر تاج ہوتا ہے۔

3۱ آخر

کیا تو بڑھاپے کی حالت میں اُمید کرتا ہے کہ تو ویسا ہی ہو جائے۔ جیسا کہ جوانی کے زمانہ میں تھا۔ بیشک تیرے نفس نے تجھے دھوکا دیا ہے۔ پُرانا کپڑا نئے کپڑے کی طرح نہیں ہو سکتا۔

32

آخر

معدم - مفلس - تنگدست = عونرتہ - اس کو محتاج کر دیں۔

جو مجھ سے زبانی دوستی کرے وہ میرا بھائی نہیں۔ میرا بھائی وہی ہے جو مجھے عیبت میں دوست رکھے اور (میرا بھائی) وہ ہے کہ جب میں مفلس ہو جاؤں تو اس کا مال اپنا مال سمجھوں اور میرا مال اس کا مال ہو۔ جب اس پر مصیبتیں آئیں۔

علبیک	ہم فعل بمعنی لازم پکڑا	استنجداد	مردمانگنا
اخوان الصفا	بھائی صفائی کے	طھوڑا مع ظہر	پشت مراد پشت پناہ
عماد جمع عمل	ستون	خل	دوست

صفائی اور خیر خواہی والے دوستوں کی (صحبت) لازم سمجھ کیونکہ وہ ستون اور پشت پناہ ہیں جب تک ان سے مردمانگے۔ اور ہزار یار دوست تھوڑے ہیں۔ اور ایک دشمن بہت ہے۔

آخر

جب تو کسی کو دوست بنائے تو اپنے دوست کی خیانت سے بخوف درمنا بیشک امین بھائی تجھ سے خیانت نہیں کرے گا۔ لیکن تو امانت دار کم پائے گا۔

آخر

سچا دوست ہم نے سنا ہی سنا ہے اور حقیقت میں دیکھا نہیں دنیا میں پایا جائے اور اس کو ناممکن سمجھو۔ جو لوگوں نے استعارہ کے طور پر لکھ دیا ہے۔

آخر

تیرا بھائی وہ ہے جو (تجھ سے) قریب ہوا اور تو اس کی دوستی کی امید رکھے اور جب بلایا جائے تو حاضر ہو۔ اور جب تو اپنے دشمن سے لڑے تو وہ بھی (تیرے ساتھ اس سے) لڑے اور اس کا اختیار تجھ سے زیادہ قریب ہو۔

آخر

اغیاب الزیارة	کم آنا	فرم عبا	یعنی ملاقات کر گامے گامے
	کم ملاقات کرنا	تردد حبا	بڑھائیگا تو محبت کو

گاہے گاہے ملاقات کو اختیار کر کیونکہ جہاں وہ زیادہ ہوئی۔ اس نے جدائی کی طرف راستہ نکالا۔

میں نے ایک چٹان پر ایک پھو کو دیکھا جس نے ڈنگ مارنے کو اپنی عادت بنائی تھی
میں نے اس کو کہا یہ تو چٹان ہے اور تیری طبیعت اسکی طبیعت سے بہت نرم ہے
کہا تو سچ کہتا ہے لیکن میں چاہتا ہوں کہ اسے یہ بتلاؤں کہ میں کون ہوں۔

بلوت	آزمایا میں نے	خطب جمع خطب	امر - ہم - حادثہ
قرون جمع قرن	صدی	معاذاتہ	دشمنی
ختال	سکار - دغا باز	مرارۃ	تلخی
قالی	دشمن	طرا	کل - جمع - سب

میں نے لوگوں کو صدیوں آزمایا۔ پس بجز دغا باز اور دشمن کے اور کوئی نہ دیکھا
اور حادثوں میں لوگوں کی دشمنی سے بڑھ کر سخت اور کوئی حادثہ نہیں ہے تمام چیزوں کی
تلخی کو چکھا پس کوئی چیز ہاتھ پھیلانے سے زیادہ تلخ نہیں۔

طبع	اصل - پیدائش شرت	لیباب	ایتلا - بیابان
خداع	فریب	ظلام	تاریکی
سراب	دھوکہ - چیل	کحل	سہمہ

رات اور دن کی سرشت فریب پر ہے اور ان میں مکر اور حیلے (بہت سے) ہیں ہر
بیابان کا سراب اس کے خیال میں ایک خوبی ہے اور ہر تاریکی کا خوف اس کے نزدیک ستر ہے۔

مہلا	کھٹیر	سحاب جمع سحابہ	ابر
تروح	شام کوئے جائیگا	صبابہ	سوزش عشق

نے زمانے پھر جا کب تک جو رو جھا کر یگا۔ اور کب تک میرے دوستوں کو شام و صبح (اس عالم سے) لے جائیگا۔ (کیا) اب بھی وہ وقت نہیں آیا۔ کہ تو میری پریشانی پر رحم کھائے اور تیرا دل ملائم ہو جو پتھر کی طرح سخت ہے، تو نے میرے دوستوں کو بد حال کر دیا بسبب کے کہ تمام دشمنوں سے اس بات پر خوشیاں کرائے۔ کہ تو نے مجھ سے بُرائی کی۔ اور دشمن کا دل اس سے ٹھنڈا ہو گیا۔ کہ اس نے میری بیوطنی اور سوزِ دل اور بے کسی کی حالت دیکھی۔ اور اس کو یہ بھی کافی نہ ہوا۔ جو کچھ مجھ پر رنج اور دوستوں کی جدائی اور چشم گریاں سے نازل ہوا یہاں تک کہ قید خانہ کی تنگی میں مبتلا ہوا۔ جہاں سوائے ہاتھ کاٹنے کے اور کوئی یار نہیں اور آنسو میں جو بادلوں کی طرح برستے ہیں اور سوزِ شوق ہے جس کی آگ بجھنے میں نہیں آتی۔ اور رنج ہے اور عشق ہے اور یاد ہے۔ اور افسوس ہے۔ اور ٹھنڈی سانس بھرتی ہے اور اگر یہ غم سے سینہ کا پھولنا ہے (مجھے) ایک شوق ہے جس کو میں برداشت کرتا ہوں۔ اور ایک غم ہے جو ہلاک کرتا ہے اور میں ایسے غم میں پڑ گیا ہوں جو مجھے اٹھاتا اور بٹھاتا ہے۔ میں نے اپنے لئے کوئی ایسا عنایت فرما ہر بان نہیں پایا۔ جو مجھ پر عیادت کی آمد و رفت سے شفقت کرے۔ کیا کوئی دوستی والا شفق ہے جو میری بیماری اور دُرازی بیداری پر غم کھائے (اور) میں اس سے شکایت کروں اس چیز کی جس کو غم سے سہتا ہوں۔ اور حال یہ ہے کہ میری آنکھ بیدار رہتی ہے اور سوتی نہیں اور میری رات تکلیف میں لمبی ہوتی ہے۔ کیونکہ میں غم کی بھرکتی ہوئی آگ میں جلتا ہوں۔ پس میرے آنسو میرے لئے شراب ہیں۔ اور بیڑی میرے لئے مطرب (گویا) اور فکر میرے لئے نقل اور غم میرے لئے آرام ہے۔

پریشانی	ناعم	تیر کا نشانہ پر لگانا	بھی اصرار
آہستہ آہستہ۔ بوند بوند	شمد	رخسارہ	خد و رحیم خد
بہنے والا	ساجم	بہت زار۔ زار	غیر اس

زمانہ دغا کیا اور ہمیشہ سے دغا باز ہے۔ دلوں کو تیر بلا کا نشانہ بناتا ہے اور افکار پیدا کرتا ہے اور دوستوں کو جمع کر کے جدا کر دیتا ہے (جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ تو آنسوؤں کو رخساروں پر زار زار دیکھتا ہے وہ سب تھے اور میں تھا اور تازہ نعمت کا عیش تھا۔ اور زمانہ ہماری پریشانی آہستہ آہستہ جمع کر رہا تھا۔ پس (اب) میں شب و روز تجھ پر افسوس کر کے لہو اور بہنے والے آنسو روتا ہوں۔

۴۳

آخر

اگر عقلند آدمی نے لوگوں کو چکھ کر آزمایا ہے۔ تو میں نے ان کو کھایا ہے (یعنی میں نے زیادہ تر آزمایا ہے) پس ان کی محبت نہ دیکھی مگر قریب نہ دیکھا ان کا دین مگر دغا :

۴۴

آخر

تیرے زمانے میں کوئی ایسا نہیں جس سے محبت کی امید رکھی جائے اور نہ کوئی ایسا دوست ہے کہ جب زمانہ دغا کرے تو وہ وفا کرے پس تنہا عیش کر اور کسی کی پروا نہ کر۔ خبردار جو کچھ میں نے تجھے کہا بطور نصیحت ہے اور کافی ہے۔

۴۵ - آخر

اگر میرا مال کم ہو جائے تو کوئی دوست ساتھ نہیں دیگا۔ اور اگر مال دیا وہ ہو جائے تو سارے آدمی میرے دوست ہیں۔ بہت سے دشمن ہیں جو مال کے باعث میرے دوست بن گئے اور بہت سے دوست ہیں کہ مال کے چلے جانے سے دشمن ہو گئے۔

۴۶

آخر

اپنی رائے کو دوسرے کی رائے سے قریب کر۔ (یعنی ملا) اور مشورہ لے کیوں کہ

۵۸ حق بات دو پر چھپی نہیں رہتی۔ پس آدمی آئینہ ہے جس کو تو اپنا منہ دکھاتا ہے اور دو آئینے جمع کرنے سے اس کی پشت بھی نظر آ جاتی ہے۔

آخر ۶۶

آہستگی کر اور جو بات تو چاہتا ہے۔ اس میں جلدی نہ کر۔ اور لوگوں پر رحم کر کہ تجھے بھی کام پڑتا ہے جسم والے سے (یعنی اللہ تعالیٰ سے) پس کوئی باتھ نہیں جس پر اللہ کا ہاتھ نہ ہو۔ اور نہ کوئی ظالم مگر کہ وہ قریب کسی ظالم کے پالے پڑے گا۔

آخر ۶۸

جب تو قدر والا ہو تو (کسی پر) ظلم نہ کر۔ درحقیقت ظالم انتقام کے کنارہ پر ہے تیری آنکھیں سو رہی ہیں۔ اور مظلوم بیدار ہے (اور) تجھے بددعا دے رہا ہے اور خدا کی آنکھ سوتی نہیں۔

آخر ۶۹

ز می کرو	ساقوا	غم و اندوہ	رجد
راست	شرع	مجھ پر رحم نہیں کرتا	لا یبقی علی
تیرا انداز	سرا صحا	نہیں چھوڑتا	لا تذمر
ڈرتا تھا	احاذر	میری جان	مہجبتی

اے غم تو نہ رحم کرتا ہے مجھ پر اور نہ چھوڑتا ہے دیکھ میری جان مشقت اور خطرہ میں ہے اے سردار و ایک بندہ پر رحم کرو۔ جو عشق کی راہ میں ذلیل ہو گیا۔ اور (اپنی) قوم کا دولت مند تھا کہ فقیر ہو گیا۔ کیا تہ بیر ہو سکتی ہے۔ تیرا انداز کی۔ (ایسے موقع پر) کہ دشمن سامنے ہے۔ اور چاہتا تھا کہ تیر چلائے۔ جو چلہ ہی ٹوٹ گیا۔ جب جوان آدمی پر غم بہت آجائیں۔ اور اس پر ہجوم کر آئیں تو پھر قضا و قدر سے گریز کہاں اکثر میں اپنی جماعت کے تفرقہ سے ڈرتا تھا۔ لیکن جب قضا، الہی آتی ہے۔ تو

خدا کی مدد اور فتح آئی اور تو دیکھے کہ لوگ خدا کے دین سے فوج در فوج چلے جاتے ہیں ۳۵
 حجاج نے کہا پھٹے منہ تیرا تو بید خلوں ہے یعنی داخل ہوتے جاتے ہیں لڑکے نے
 کہا کہ پہلے داخل ہوتے تھے مگر اب تو نکلے چلے جاتے ہیں۔ حجاج نے کہا کیونکر کیا
 تیری بدکاری سے حجاج نے کہا۔ افسوس تو جانتا ہے کہ میں کس شخص سے مخاطب ہوں
 کہا کہ ہاں ثقیف کے شیطان حجاج سے حجاج نے کہا۔ افسوس ہے تجھ پر اور کس نے
 تیری پرورش کی۔ اس نے کہا کہ جس نے تجھے پیدا کیا۔ پھر حجاج نے کہا تیری ماں کون
 ہے۔ اس نے کہا جس کے پیٹ سے پیدا ہوا پوچھا کہ کہاں پیدا ہوا کہا کسی جگہ میں۔
 پوچھا کہ بڑا کہاں ہوا۔ کہا کہ کہیں بیا باؤں میں۔ حجاج نے کہا افسوس ہے تجھ پر تو دیوانہ
 ہے تیرا علاج کروں۔ اس نے کہا کہ اگر میں دیوانہ ہوتا تو تجھ تک نہ پہنچتا اور تیرے
 سامنے اس طرح کھڑا نہ ہوتا۔ جیسا کہ کوئی تیرے فضل کا امیدوار ہو یا تیرے عہدے سے
 خائف ہو۔ حجاج نے کہا تو امیر المومنین کے بارے میں کیا کہتا ہے کہا کہ خدا رحمت
 کرے ابو الحسن پر حجاج نے کہا میری یہ مراد نہیں میری عبدالملک بن مروان سے
 ہے۔ لڑکے نے کہا۔ لعنت خدا کی بدکار بد عمل پر۔ حجاج نے کہا پھٹے منہ تیرا
 یہ کیوں لعنت کا مستحق ہوا۔ اس نے کہا اس نے اتنے گناہ کئے کہ زمین و آسمان
 کی وسعت کو بھر دیا۔ حجاج نے کہا وہ کیسے اس نے کہا کہ تجھے رعیت پر حاکم
 کر دیا تو ان کے مال کو مباح اور خون حلال سمجھتا ہے۔ حجاج اپنے مصاحبوں
 کی طرف مخاطب ہوا اور کہا اس لڑکے کے بارے میں کیا صلاح دیتے ہو۔
 انہوں نے کہا اس کو قتل کرنا چاہیے کیونکہ اس نے اطاعت کو گلے سے
 پھینک دیا ہے اور جماعت سے الگ ہو گیا ہے۔ لڑکے نے کہا۔ حجاج
 میرے مصاحبوں سے تو تیرے بھائی فرعون کے مصاحب اچھے تھے اس
 واسطے کہ فرعون کو حضرت موسیٰ اور ان کے بھائی کے واسطے رکھا۔ اتراجہ و آخاۃ

یعنی آمستگلی کر اس کے اور اس کے بھائی کے قتل میں اور یہ لوگ میرے مارنے کی صلاح دیتے ہیں خدا کی قسم جب کل خدا کے سامنے حجت ہوگی۔ وہ خدا جو کہ بادشاہ ہے جباروں کا اور رسوائی کرنے والا مغروروں کا ہے حجاج نے کہا۔ تہذیب سے گفتگو کر اور اپنی زبان بند کر تحقیق میں ڈرتا ہوں کہ تو کسی امر میں چوک نہ جائے۔ جانین نے تیرے واسطے چار ہزار درہم کا حکم دیا ہے لڑکے نے کہا کہ مجھے اس کی کچھ ضرورت نہیں۔ خدا تیرا منہ سفید کرے اور تنہا اونچا کرے۔ حجاج اپنے مصاحبوں کی طرف متوجہ ہوا۔ اور کہا کہ تم نے سمجھا ہے۔ اس نے اپنے کلام سے کیا مراد لی ہے کہ خدا تیرا منہ سفید کرے اور تنہا اونچا کرے وہ بولے امیر ہم سے اچھا جانتا ہے۔ حجاج نے کہا کہ اس نے اپنے قول سے کہ خدا تیرا منہ سفید کرے اندھا ہونا یا کوڑہ کا مرض مراد لیا ہے۔ اور اس قول سے کہ تنہا اونچا ہونا لنگانا اور سولی چڑھانا مراد رکھی ہے پھر اس کی طرف دیکھ کر کہا کہ جو کچھ میں نے کہا اس کو کیا کہتا ہے۔ اس نے کہا کہ خدا تجھے منافق کو ہلاک کرے۔ کیا ہی سمجھا ہے۔ حجاج کے مزاج میں غصہ آگیا اور قتل کرنے کا حکم دیا۔ قاضی بھی حاضر تھا اس نے کہا کہ خدا سیر کا بھلا کرے۔ اس کو مجھے دیدو۔ حجاج نے کہا کہ تیرا مال ہے۔ خدا تیرے واسطے مبارک کرے لڑکے نے کہا میں نہیں جانتا کہ کون سا تم دونوں میں سے زیادہ احمق ہے آیا بخشے والا۔ اس موت کا جو حاضر ہے یا بخشوانے والا موت کا جو ابھی نہیں آئی۔ قاضی نے کہا میں نے تو تجھے قتل سے بچایا تو مجھے اس کا صلہ دیتا ہے لڑکے نے کہا کہ اگر یہ سعادت مجھے حاصل ہو تو مجھے شہید ہونا منظور ہے۔ خدا کی قسم خالی ہاتھ گھر جانے سے مجھے قتل ہونا بہتر معلوم ہوتا ہے۔ حجاج نے اس کے واسطے انعام کا حکم دیا۔ اور کہا کہ لڑکے ہم نے تیرے واسطے ایک لاکھ درہم کا حکم دیا ہے اور تیرے لڑکپن کے اور ذہن کی صفائی کے سبب سے تیری خطا معاف کی۔ دیکھ کہ حکام کے سامنے

۳۷ بڑھ کر نہ چلنا چاہیے۔ کسی ایسے شخص سے معاملہ پڑے گا کہ وہ درگزر نہ کرے گا۔
 لڑکا بولا بخش خدا کے ہاتھ ہے نہ تیرے ہاتھ اور شکر یہ خدا کی واسطے ہے نہ تیرے واسطے
 خدا مجھے اور تجھے پھر اکٹھا نہ کرے پھر اٹھا اور باہر نکلا۔ غلام پکڑنے کو دوڑے حجاج نے
 کہا کہ چھوڑ دو۔ خدا کی قسم میں نے اس سے زیادہ دلا اور زبان دراز کوئی نہیں دیکھا
 اور اپنی جان کی قسم میں نے ایسا آدمی اب تک نہیں پایا۔ اور امید ہے کہ مجھ جیسا
 وہ بھی نہ پائے گا۔

حکایت ۳۸

تاریخ	دروازہ کھٹکھٹایا	نادی	مجلس
۷ سالہ	پیغام	خرجہ مولیا	پیٹھ پھر کر چلا گیا

محمد بن یزید دمشقی نے کہا کہ ایک رات مجھے معلوم ہوا کہ کوئی میرا دروازہ کھٹکھٹاتا ہے
 میں نے کہا تو کون ہے۔ اس نے کہا تجھے امیر یاد کرتا ہے میں نے کہا کون سا امیر اس نے
 کہا کہ فضل بن یحییٰ بن خالد برمکی میں نے اس کو کہا کہ شاید تو نے پیغام پہنچانے میں غلطی
 کھائی ہے اس نے کہا کیا تو محمد بن یزید دمشقی نہیں میں نے کہا کہ ہاں درست۔ اس نے کہا
 کہ بس تیرے پاس آیا ہوں۔ پس میں اپنے گھر میں گیا۔ اور باقی کپڑے جو میرے ہتھے
 میں نے پہنے اور اس کے قدموں کے پیچھے چلا۔ یہاں تک کہ فضل کے گھر میں
 پہنچ گئے۔ وہ پہلے مجھ سے داخل ہوا۔ اور کہا اس نے کہ یہاں ٹھیر۔ جب
 تک کہ میں ہتھارے پاس نہ آؤں ابھی تھوڑا وقت ٹھیرا تھا کہ وہ میرے پاس
 آیا اور اس نے کہا کہ اے محمد چل۔ میں اس کے ساتھ اندر گیا۔ تو ایک بڑے
 ایوان میں پہنچ گیا۔ اور اس کے صدر میں ایک تخت ہے اور اس پر یحییٰ بن
 خالد اور فضل اور جعفر اور تمام اس کی اولاد اپنے مراتب پر بیٹھے ہیں اور لوگ ان کے
 سامنے ہیں اور قاضی اور منصف اور فقیہ اور سوداگر اور اہل دولت وغیرہ سب بیٹھے ہیں

میں صفوں کو چیرتا ہوا آگے بڑھا اور ان کو سلام عرض کیا اور فضل نے مجھے بھی ایسے بیٹھے
 کا حکم دیا جب مجلس پُر ہو گئی مکان کا دروازہ فضل کی ہا ہنی طرف سے کھلا اور فضل کے
 رٹکے کو لے آئے اور درمیان لوگوں کے رکھ دیا اور وہ ساتویں رات تھی۔ مگر مجھے کچھ خبر نہ
 تھی لوگوں نے پڑنا شروع کیا اور خوشبو کی انگلیٹھیاں بدلی جاتی تھیں۔ اور خادم قہر
 شمشیں ان پر لے کھڑے تھے۔ جب لوگ ختم پڑھنے سے فارغ ہوئے۔ ہر ایک شاعر مطلع
 مبارکبادی کہنے کے واسطے کھڑا ہوا اور اس کے دیکھنے کی خوشی ظاہر کی۔ جب
 وہ فارغ ہوئے۔ تو اشرفیاں قربان کیں کوئی شخص نہیں رہ گیا تھا۔ کہ جس نے اپنی
 جیبوں میں اشرفیاں بھری ہوں۔ ان میں سے میں نے بھی لیں۔ جب لوگ واپس آئے
 تو میں بھی واپس آگیا۔ راستہ میں مجھے فضل کا غلام ملا اور اس نے کہا۔ واپس چلو
 اے محمد۔ پس میں اس کے ہمراہ واپس گیا۔ میں فضل کو ملا وہ اپنے باپ اور
 بھائیوں کے ساتھ بیٹھا ہوا تھا۔ اس نے کہا اے محمد بیٹھ جاؤ میں وہاں بیٹھ گیا
 اس نے کہا تو نے سنا ہے جو کل رات گزرا ہے قسم ہے اللہ کی ایک ستر بھی مجھے
 پسند نہیں آیا اور میری خواہش ہے کہ تو بھی اس بارے میں کچھ کہے میں نے کہا خدا
 امیر کا مددگار ہو آپکی ہیبت سے اس وقت شر کہا نہیں جاتا۔ اس نے کہا ضرور خواہ ایک
 بیت ہو کیونکہ تیرا کھوڑا بھی بہت ہے۔ اھوڑی دیر فکر کیا اور اپنے سر کو اٹھایا اور کہا
 میں نے دو بیت میرے خیال میں آسکیں۔ اس نے کہا کہ بیان کر اے محمد میں نے پڑھے
 شروع کئے۔ ہم آل برک کے گھر پہنچے ہونے کی خوشی کرتے ہیں سخاوت کی بخشش اور
 بڑائی اور جود اور فضل کے سبب کی نیکی جو اس میں ظاہر ہوتی ہے۔ وہ سب کا معلوم ہو جاتی
 ہے۔ خصوصاً جبکہ فضل کے بچہ پیدا ہونے کے سبب سے ہو تو اور بھی زیادہ معلوم ہوتی ہے
 فضل کا مہ مارے خوشی کے چمک اٹھا۔ اور اس نے کہا کہ ایسا میں کبھی
 خوش نہیں ہوا۔ اور اس نے مجھے دس ہزار درہم دیئے کا حکم کیا اور کہا کہ اے محمد

۵۵

اخیر

صبر کر کہ صبر میں بہتری ہے۔ اگر تو اس کو (یعنی بہتری کو) سمجھ جائے تو دل جان سے خوش ہو۔ اور رنج سے بیقرار نہ ہو۔ اور یہ جان لے کہ اگر تو نے جلی مانسی سے صبر نہ کیا۔ تو بڑی طرح صبر کرے گا۔ مطابق اس کے جو قلم تقدیر سے لکھا گیا ہے۔

۵۶

اخیر

غم اٹھا ہے اور جمعیت پر آگندہ ہے۔ اور آنسو بڑھے چلے جاتے ہیں اور دل جل رہا ہے سوزش عشق زیادہ ہو گئی۔ اس پر جس کو پہلے سے قرار نہ تھا۔ اور عشق اور شوق اور بیقراری نے اسے اور لاغر کر رکھا ہے اسے پروردگار اگر اسی میں میرے لئے بھلا ہو تو جب تک جان باقی رہے تو مجھے ہی عنایت فرما۔

۵۷

اخیر

میں تم کو (دل کی آنکھوں سے) دور دراز شہروں سے دیکھتا ہوں (مطلب یہ کہ گو تم دور ہو۔ مگر دل سے ہر وقت یاد کرتا ہوں۔) (میرا دل) نہیں دیکھ رہا ہے کہ تم مجھے دلوں سے دور خیال کرتے ہو (یعنی تم مجھے کبھی یاد نہیں کرتے) (میرا دل اور آنکھ تم پر افسوس کرتی ہے۔ میری جان تمہارے پاس ہے اور تمہاری یاد میرے پاس ہے اور جب تک نہیں نہ دیکھ لوں۔ عیش کا مزہ نہیں ملتا۔ گو فردوس یا باغ بہشت میں کیوں نہ ہوں۔)

۵۸

اخیر

طال	دوری	یدن فوق	اُچھلتا ہے
شابِ ٹراسی	میرا سر سفید ہو گیا	منیۃ	آرز

۶۰ فراق کی دوری نے (بہت) طول پکڑا اور غم اور بے قراری زیادہ ہوئی اور میری جان آگ کے شعلہ میں جیتی ہے۔ غم عشق میں مبتلا ہونے کے باعث میرا سر سفید ہو گیا اور آنکھوں کے آنسو (جوش مار کر) اُچھلتے ہیں۔ اسے میری آرزو اور اسے انتہائے امید میں خالق خلق کی قسم کھا کر کہتا ہوں جس نے شاخ اور پتے بنز کئے ہیں میں نے تیرے عشق کا (بوجھ) اٹھالیا ہے گو اور عاشق اس کے کی تاب نہیں رکھتے۔ (اے میرے دوست) رات سے ہی میری بابت دریافت کر لو۔ اگر رات بھر میں میری پلک لگی بھی ہوگی۔ تو وہ بتا دے گی۔

آخر

جاتی رہی جوانی۔ پس (اب) وہ لوٹ نہیں سکتی۔ اور آگیا بڑھا پاپس (اب) اس سے بھاگ کر (بچ) نہیں سکتے۔ اور روح تجھ میں امانت ہے جو تجھ میں ودیعت کھی گئی ہے۔ تو اس کو جلد ذلت کے ساتھ واپس کرے گا۔ اور (زبردستی) چھین لی جائے گی۔ اور تیری دنیا کا غرور کہ تو اس کے لئے جدوجہد کرتا ہے۔ (منزلہ) ایک گھر کے ہے جس کی حقیقت ایک پونجی کے (برابر) ہے جو جاتی رہیگی۔ اور جان لے کہ رات اور دن دونوں میں ہمارے دم شمار کئے جاتے ہیں۔ اور گئے جاتے ہیں۔ اور تمام جو کچھ تو بھوڑ جائے گا اور جو کچھ تو جمع کرے گا۔ یہ حق اور یقینی امر ہے کہ تیرے مرنے کے بعد لوٹ لیا جائے گا۔ اور جھوٹے کو چھوڑ دے کہ تیرا ساتھی نہ ہو۔ بیشک جھوٹا اس دوست کو جو اس کے ساتھ ہوتا ہے۔ عیب دگاتا ہے۔ وہ مکان ہلاک ہو جائے۔ بس کی نعمت ہمیشہ نہیں اور جس کی مضبوط بنیاد عنقریب اُجڑ جائے گی دغا باز زمانہ سے بے خوف نہ رہو۔ وہ ہمیشہ سے لوگوں کو اوپ دیتا چلا آیا ہے اور انجام دونوں کے اپنی مصیبتوں میں ایسے گلو گیر ہیں۔ کہ نجیب اور شریف آدمی ان سے ذلیل ہو جاتا ہے اور اس کی اطاعت بوجہ تو عمل کر۔ اس کی

خوشنودی حاصل کرے گا۔ بے شک اس کا مطیع اس کے نزدیک مقرب ہے مگر ۶۱
 بعض صبر میں آرام ہے اور نا اُمید ہونا اس چیز سے جو فوت ہو گئی۔ پس وہی مقصود ہے
 جب تو لالچ کرے گا۔ تو ذلت کا لباس پہنایا جائے گا۔ چنانچہ اشعب کو ذلت کا
 جامہ پہنایا گیا۔ دشمن کا زمانہ پرانا کیوں نہ ہو جائے۔ کینہ سینہ میں باقی رہتا ہے
 اور چھپا ہوا ہوتا ہے۔

جب دوست کو تو خوشامدی دیکھے تو (امان لے) کہ وہی دشمن ہے۔ اور اس
 سے پرہیز کرنا لائق ہے۔ اور۔ (کوئی) اپنا دوست پسند کر۔ اور اس کو فخر کے لئے چُن
 دوست (کے چال چلن) دوست کی طرف منسوب ہوتے ہیں۔ لوگوں میں دولت مند آدمی
 معزز ہوتا ہے۔ اور تو دیکھتا ہے کہ (لوگ) اس سے اُمید رکھتے ہیں اور اس کی طرف
 رغبت کرتے ہیں۔ اور اس نے آنے کے وقت مرحبا کہنے سے خوشی ظاہر کجاتی ہے
 اور اس کے سلام کے وقت قیام کیا جاتا ہے۔ اور قریب بٹھایا جاتا ہے۔ اور
 فقیر لوگوں کے لئے ایک عیب ہے اور بے شک اس سے شریف نسب والا ذلیل
 ہو جاتا ہے۔ اپنا بازو کل خوشیوں کے لئے نرمی سے جھکا دے۔ اور اگر وہ قصور کرے
 تو درگزر کر۔ اور جب تو بولے تو بات کو تول لے۔ ایسا نہ ہو کہ اسکی بیہودہ گوئی ہر ایک جلسہ
 میں بیان کی جائے۔ اور اپنی زبان کو محفوظ رکھ اور اس کی گویائی سے پرہیز
 کر آدمی زبان کی بدولت صحیح سالم بھی رہ سکتا ہے۔ اور ہلاک بھی ہو سکتا ہے
 اور بھید چھپا اور کسی پر اس کا اظہار نہ کر۔ شیش ٹوٹ کر جڑ نہیں سکتا۔
 حریص نہ بن حریص سے رزق زائد نہیں ہوتا بلکہ حریص آدمی بد بخت اور
 ہلاک ہوتا ہے لوگوں میں بہت ایسے عاجز ہیں جن کا رزق با فراغت۔
 آتا ہے۔ اور دانا آدمی محروم رہتا ہے اور اُجڑ جاتا ہے۔ امانت
 کی نگہداشت کر۔ اور خیانت سے بچ۔ انصاف کام میں لا۔

اور ظلم نہ کر۔ پھر اکھاٹی پاک ہوگی۔ اور جب مصیبت آپڑے تو مہر کر۔ تو نے کسی کو دیکھا
 کہ مصیبت سے بچا ہو۔ اور گرفتار بلا نہ ہوا ہو۔ اور جب تجھ پر مصیبت ڈالی جائے یا کوئی
 سخت دشوار کام آئے تو اپنے پروردگار سے عاجزی کر۔ بے شک جو اسے پکارتا
 ہے وہ اس کی شہ رگ سے زیادہ قریب ہوتا ہے۔ جب تک تجھ میں طاقت ہو لوگوں
 سے الگ رہ۔ مخلوقات میں بہت لوگوں سے دوستی نہیں ہو سکتی مظلوم کے تیرے
 معج جس کا نشانہ ٹھیک لگتا ہے اور جان لے کہ اسکی دُعا رک نہیں سکتی۔ اور جب تو
 دیکھے کہ رزق ایک شہر میں کیا ہو گیا۔ اور اس میں راستہ کے تنگ ہونے تو خوف
 کرتا ہے تو تو کوچ کر جا۔ خدا کی زمین کیا طول و عرض اور کیا مشرق و مغرب میں
 وسیع اور فراخ ہے میں نے تجھے نصیحت کی ہے اگر تو میری نصیحت مان لیگا تو بہتر
 کیونکہ نصیحت خرید و فروخت اور بخشش کی چیزوں سے بہت ہی قیمتی ہے۔

آخر

میں مراد کو پہنچ گیا اور تکلیف دور ہو گئی۔ اے پروردگار تیرے لئے تعریف
 اور شکر ہے میں پیدا ہوا فقیر اور ذلیل۔ اللہ نے میری ساری مرادیں پوری کیں میں
 شہروں کا مالک بنا اور بندوں پر غالب آ گیا۔ اے پروردگار اگر تو نہ ہوتا۔ تو میں
 بھی نہ ہوتا۔

آخر

اللہ کی بہت سی مہربانیاں ہیں جو پوشیدہ ہیں۔ ان کی باریکیاں
 تیز فہم آدمی کی سمجھ سے مخفی ہیں۔ بہت سی آسانیاں تکلیف
 کے بعد آتی ہیں۔ اور غمگین دل کی عوزش کو دور کر دیتی ہے۔
 اور بہت سے ایسے غم ہیں۔ جن کو تو فیض کے وقت سہتا ہے
 اور شام کو خوشی حاصل ہو جاتی ہے۔ جب کبھی تجھ پر تنگی کے دن آئیں

۵۶

آخر

اے وہ پاک ذات تیرے ہی سے فریاد ہے۔ اور تیری ہی
 پناہ درکار ہے تو ہی ہر اُمید کو بہم پہنچانے والا ہے۔ تیرا دروازہ
 کھٹکھٹانے کے سوا میری اور کوئی تدبیر نہیں اور اگر (تیرے دروازے سے)
 پھیر دیا جاؤں (یعنی تو مجھے پھیر دے) تو پھر کس کا دروازہ کھٹکھٹاؤں
 اے وہ پاک ذات کہ تیرے فضل کے خزانے کن کنے میں ہیں۔
 کرم کر کہ ساری بہتری اور سلامتی تیرے پاس ہے۔

مبتدیہ انتظامی پریس حیدرآباد دکن

فہرست کتب نصاب منشی جامعہ نظامیہ ابتدائی منشی بابۃ ۱۳۵۵ ف

اسماء کتب	قیمت	اسماء کتب	قیمت	اسماء کتب	قیمت
مکمل نصفا منشی	۱۲	نصاب ابتدائی منشی	۱۲	عربی قواعد	۳
سفینۂ ادب حصہ نظم و نثر	۱۲	فارسی	۱۲	دینیات	۴
انتخاب عصر پہلوی	۱۲	آدم	۳	دینیات جماعت ہفتم	۴
گلستان مترجم	۱۲	حکایات لطیف	۸	سرکار کا دربار	۱۲
بلاترجمہ	۱۲	گلدستہ دانش	۸	اخلاقیات ہفتم	۱۰
وقائع عالمگیر	۸	پند نامہ مولفہ حضرت	۸	امدادی کتب	۱۲
آخرین یادگار نادر شاہ	۱۲	شیخ فرید الدین عطار	۱۲	برائے منشی	۱۲
سلم الادب	۹	اردو	۹	ترجمہ سفینۂ ادب	۱۲
معین ادب مترجم	۱۲	مکمل اردو	۱۲	اردو گلستان	۱۲
مناجات	۸	قواعد اردو محمد اسماعیل	۳	ترجمہ سلم الادب	۸
قواعد عربی	۱۰	جغرافیہ	۱۲	ترجمہ معین الادب	۱۲
خلاصہ مصباح القواعد	۱۲	جغرافیہ دکن	۱۲	ترجمہ عصر پہلوی	۱۰
تاریخ ہند نہم و دہم	۱۲	تاریخ	۱۲	خلاصہ ہمارا ہندوستان	۸
تاریخ اسلام	۱۲	تاریخ دکن کے قصے	۸	رحمت عالم	۱۲
خلاصہ	۱۲	حساب	۱۲	ترجمہ وقائع عالمگیر	۱۲
جغرافیہ دنیا	۱۲	حساب کے وہی قاعدے رہیں گے	۱۲	قرآنی ادب	۱۲
دکن	۱۲	جو جماعت چہارم میں ہیں	۱۲		
شہریت	۱۰	عربی	۱۰		
حساب	۸	عربی کی پہلی	۸		

مستحق سلطان بک ڈپو بین کالی کمان آباد دکن روروی کالر عالی
مسلنے کا سلطان بک ڈپو بین کالی کمان آباد دکن روروی کالر عالی

